



RELATÓRIO ANUAL

Jahresbericht

2015 - 2016



Deutsch-Brasilianische
Industrie- und Handelskammer
Câmara de Comércio e Indústria
Brasil-Alemanha



RELATÓRIO ANUAL

Jahresbericht

2015-2016

Índice

Inhalts- verzeichnis

01	Mensagem aos Associados <i>Grußwort an die Mitglieder</i>	04
02	Missão e Visão da Câmara Brasil-Alemanha <i>Mission und Leitbild der AHK Brasilien</i>	06
03	Código de Ética da Câmara Brasil-Alemanha <i>Ethikcode der AHK Brasilien</i>	07



10

04 São Paulo: Destaques do trabalho da Câmara no período de 2015/16

São Paulo: Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2015/16



14

05 Rio de Janeiro: Destaques do trabalho da Câmara no período de 2015/16

Rio de Janeiro: Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2015/16



18

06 Rio Grande do Sul: Destaques do trabalho da Câmara no período de 2015/16

Rio Grande do Sul: Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2015/16



22

07 Associados: No centro de nossa atuação - a base de nosso sucesso

Mitglieder: Im Zentrum unseres Handelns - die Basis für unseren Erfolg



24

08 Encontro Econômico Brasil-Alemanha 2015 - Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2015 e Prêmio de Jornalismo Brasil- Alemanha 2015

Deutsch-Brasilianische Wirtschaftstage - Persönlichkeitsehrung 2015 und Deutsch-Brasilianischer Journalistenpreis 2015

09	Formação Profissional <i>Berufsbildung</i>	26	13	Centro de Competência de Mineração e Recursos Minerais <i>Kompetenzzentrum Bergbau und Rohstoffe</i>	34
10	Pequenas e Médias Empresas <i>Kleine und mittlere Unternehmen</i>	28	14	Inclusão <i>Inklusion</i>	36
11	Sustentabilidade <i>Nachhaltigkeit</i>	30	15	Câmara Junior <i>Die Deutsch-Brasilianische Juniorenkammer</i>	38
12	Inovação e Tecnologia <i>Innovation und Technologie</i>	32			



16 2016: 100 anos Câmaras Brasil-Alemanha de São Paulo e Rio de Janeiro
100 Jahre AHK São Paulo und Rio de Janeiro

17	Diretoria 2015/16 - São Paulo <i>Vorstand 2015/16 - São Paulo</i>	42	18	Diretoria e Conselho 2015/16 - Rio de Janeiro <i>Vorstand und Beirat 2015/16 - Rio de Janeiro</i>	44	19	Diretoria e Conselho 2015/16 - Rio Grande do Sul <i>Vorstand und Beirat 2015/16 - Rio Grande do Sul</i>	46
-----------	---	----	-----------	---	----	-----------	---	----

20	Onde nos encontrar <i>Hier finden Sie uns</i>	48
-----------	---	----



Todas as emissões geradas pelas atividades da Câmara Brasil-Alemanha serão compensadas por meio de investimentos em projetos de restauração de floresta nativa.

Alle durch die Aktivitäten der AHK Brasilien erzeugten Emissionen werden durch Investitionen in Aufforstungsprojekte kompensiert.

Fotos: Divulgação Câmara Brasil-Alemanha de São Paulo, Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Rio de Janeiro e Paraná, Felipe Mairowski, Daniel Zimmermann, Marden Mattos, Ronaldo Martins, Thomas Degen, Divulgação Audi, BASF, Ottobock, VDI, CNI/José Paulo Lacerda, Arquivo TN Petróleo, Marcelo Camargo/Agência Brasil, Bundesregierung/Sandra Steins e AHK-SP/Max Schwoelck.
Impressão: INTERGRAF Soluções Gráficas

1.

Mensagem aos Associados

Grußwort an die Mitglieder

Prezados associados,

2015 não foi um ano fácil para o Brasil. Ele se caracterizou pela revelação de numerosos casos de corrupção, por uma paralisia política e pela mais grave crise econômica dos últimos 30 anos. Com exceção de alguns poucos setores, a grande maioria de nossas empresas associadas está lutando para fazer frente à difícil conjuntura econômica e procurando compensar a queda da demanda no mercado interno brasileiro, intensificando suas atividades de exportação. Resta esperar para ver se, neste ano, ainda teremos uma mudança dessa tendência.

Nesses tempos difíceis, a Câmara está se esforçando ainda mais para apoiar seus associados com informações e contatos. Nesse sentido, sob a coordenação de Ralph Schweens, vice-presidente da AHK São Paulo, foi criada, entre outras iniciativas, uma série de eventos destinados a mostrar, especialmente para empresas de pequeno e médio porte, possibilidades de soluções em questões atuais referentes ao financiamento de negócios e à otimização de processos, por exemplo.

Apesar de todas as dificuldades externas, também no ano que passou, a Câmara continua ampliando suas atividades para defender os interesses de seus associados. O ponto alto desse processo foi certamente constituído pela compilação de propostas feitas pelas empresas para melhorar as relações econômicas entre o Brasil e a Alemanha. No marco das primeiras Consultas Governamentais, essas sugestões foram apresentadas à chanceler Angela Merkel em um encontro exclusivo. Liderados pelo presidente da AHK São Paulo Dr. Wolfram Anders, dez representantes de empresas associadas à Câmara tiveram a oportunidade de apresentar suas propostas de melhoria à chanceler alemã. Na conversa que teve posteriormente com a presidente brasileira Dilma Rousseff, a chanceler Angela Merkel incluiu essas sugestões na pauta da reunião. A chefe do governo brasileiro reagiu positivamente a essa iniciativa, e algumas das propostas feitas pela AHK, como a introdução da jornada de trabalho flexível segundo o modelo alemão de redução temporária da jornada de trabalho ou a educação segundo o modelo dual de formação profissional da Alemanha, já foram implementadas.

Além disso, a Câmara pretende apoiar o Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior do Brasil (MDIC) na promoção da cooperação entre empresas brasileiras e alemãs em projetos na área de Pesquisa e Desenvolvimento.

Liebe Kammermitglieder,

für Brasilien war 2015 kein einfaches Jahr. Es war gekennzeichnet durch die Aufdeckung zahlreicher Korruptionsaffären, politischem Stillstand und der schwersten Wirtschaftskrise der letzten 30 Jahre. Bis auf wenige Sektoren kämpfen fast alle Mitgliedsunternehmen mit den schwierigen Rahmenbedingungen und versuchen durch verstärkte Exportaktivitäten die geringere Nachfrage auf dem brasilianischen Binnenmarkt auszugleichen. Es bleibt abzuwarten, ob es in diesem Jahr noch zu einer Trendwende kommen wird.

In dieser schwierigen Zeit ist die Kammer noch mehr darum bemüht, ihre Mitglieder mit Informationen und Kontakten zu unterstützen. In diesem Zusammenhang wurde u. a. unter Leitung des AHK-Vizepräsidenten Ralph Schweens eine Veranstaltungsreihe ins Leben gerufen, die speziell kleineren und mittleren Unternehmen z.B. bei aktuellen Fragen zur Geschäftsfinanzierung und Prozessoptimierung Lösungsmöglichkeiten aufzeigen will.

Trotz aller externen Schwierigkeiten konnte die Kammer auch im abgelaufenen Jahr ihre Aktivitäten zur Wahrung der Mitgliederinteressen weiter ausbauen. Höhepunkt war hierbei sicherlich die Zusammenstellung von Firmenvorschlägen zur Verbesserung der deutsch-brasilianischen Wirtschaftsbeziehungen. Diese wurden im Rahmen der ersten Deutsch-Brasilianischen Regierungskonsultationen Bundeskanzlerin Angela Merkel in einem exklusiven Treffen vorgestellt. Unter Leitung des AHK-Präsidenten Dr. Wolfram Anders konnten zehn Verantwortliche von AHK-Mitgliedsunternehmen der Bundeskanzlerin ihre Verbesserungsvorschläge erläutern. In ihrem späteren Gespräch mit Staatspräsidentin Dilma Rousseff hat Bundeskanzlerin Angela Merkel diese Vorschläge besprochen. Die brasilianische Regierungschefin reagierte positiv auf diese Initiative und einige der AHK-Vorschläge wie die Einführung von flexiblen Arbeitszeiten nach dem Vorbild des deutschen Kurzarbeitmodells oder die Ausbildung nach dem deutschen Dualen System wurden bereits umgesetzt.

Darüber hinaus will die Kammer das brasilianische Wirtschaftsministerium MDIC bei der Förderung der Zusammenarbeit von deutschen und brasilianischen Unternehmen bei F & E-Projekten unterstützen.

Im Präsidium der AHK São Paulo gab es personelle Veränderungen. Durch die Versetzung vom ehemaligen Schatzmeister

PRESIDÊNCIA E VICE-PRESIDÊNCIA | PRÄSIDENTEN UND HAUPTGESCHÄFTSFÜHRUNG

AHK SÃO PAULO



DR. WOLFRAM ANDERS
Presidente
Präsident



THOMAS TIMM
Vice-Presidente Executivo
Hauptgeschäftsführer



LARS GRABENSCHRÖER
Vice-Presidente de Marketing e Vendas
Stellv. Hauptgeschäftsführer

AHK RIO GRANDE DO SUL



EVERSON OPPERMANN
Presidente
Präsident

AHK RIO DE JANEIRO



SÉRGIO BOANADA
Presidente
Präsident
(21.03.13 - 28.01.16)



GERHARD M. HAASE
Presidente Interino
Kommissarischer Präsident
(29.01.16 - 31.03.16)



HANNO ERWES
Diretor Executivo
Hauptgeschäftsführer



VALMOR KERBER
Diretor Executivo
Hauptgeschäftsführer

Houve troca de membros na Diretoria da AHK São Paulo. Em função da transferência do ex-tesoureiro Reinhold Riegel para Dubai e de Gabriel Leupold para a Escandinávia, Martin Duisburg (tesoureiro) e Michael Höllermann passaram a integrar esse órgão diretivo. Michael Höllermann coordenará as atividades referentes às Relações Institucionais e Governamentais da Câmara. Também houve uma mudança na presidência do Conselho Superior da AHK São Paulo. Em fins de 2015, Hermann Wever passou o cargo de presidente a Edgar Horny.

Depois da comemoração, no ano passado, dos 60 anos da Câmara Rio Grande do Sul, 2016 é marcado especialmente pelo jubileu de 100 anos das Câmaras de São Paulo e do Rio de Janeiro. Esta última celebrará seu centenário durante os Jogos Olímpicos. A AHK São Paulo está planejando a celebração oficial de seu jubileu para o dia 23 de novembro.

Caros associados, também no ano passado, pudemos contar com seu forte empenho por nossa Câmara. Gostaríamos de agradecer-lhes cordialmente por isso e expressar nossa expectativa em relação a muitas outras atividades conjuntas que teremos em 2016/17.

Reinhold Riegel nach Dubai und von Gabriel Leupold nach Skandinavien konnten Martin Duisberg (Schatzmeister) und Michael Höllermann neu im Präsidium begrüßt werden. Herr Höllermann wird zukünftig die Regierungs- und Verbandsaktivitäten der Kammer koordinieren. Einen Wechsel gab es auch beim Vorsitz des Senior Advisory Board der AHK São Paulo. Hermann Wever übergab Ende 2015 das Präsidentenamt an Herrn Edgar Horny.

Nachdem die AHK Rio Grande do Sul im letzten Jahr ihr 60-jähriges Bestehen feiern konnte, steht das laufende Jahr 2016 ganz im Zeichen der 100-jährigen Jubiläen der AHK's São Paulo und Rio de Janeiro. Letztere wird ihren Festakt während der Olympischen Spiele begehen. Die AHK São Paulo plant ihre offizielle Jubiläumsfeier für den 23. November.

Liebe Mitglieder, Sie haben sich auch im abgelaufenen Jahr sehr für unsere Kammern eingesetzt. Dafür möchten wir uns bei Ihnen herzlich bedanken und freuen uns auf viele weitere gemeinsame Aktivitäten in 2016/17.

2.

Missão e Visão da Câmara Brasil-Alemanha

Mission und Leitbild der AHK Brasilien

Nossa Missão

A Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha, no interesse de seus associados, fomenta:

- A economia de mercado promovendo o intercâmbio de investimentos, comércio e serviços entre a Alemanha e o Brasil;
- A cooperação regional e global entre os blocos econômicos.

Unsere Mission

Die Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer fördert im Interesse ihrer Mitglieder:

- Den marktwirtschaftlichen Investitions-, Handels- und Dienstleistungsaustausch zwischen Deutschland und Brasilien;
- Die regionale und globale Zusammenarbeit zwischen den Wirtschaftsblöcken.

Nossa Visão

A melhor Câmara bilateral, referência para as outras Câmaras bilaterais no Brasil e para as Câmaras binacionais da Alemanha:

- Associados participativos representando os principais setores econômicos e as regiões do País;
- Reconhecimento público da atuação em favor do País e da região onde atua;
- Primeira opção para parcerias e para a prestação de serviços;
- Liderança qualitativa, reconhecida pelos associados e clientes;
- Crescimento alavancado pela excelência no atendimento e por soluções inovadoras;
- Ambiente onde as pessoas gostam de participar.

Unser Leitbild

Beste bilaterale Kammer, Benchmark für die anderen bilateralen Kammern in Brasilien und im weltweiten AHK-Netz:

- Engagierte Mitglieder aus allen wichtigen Bereichen und Regionen;
- Wertschätzung durch staatliche Instanzen für den Kammerbeitrag in Brasilien und in den einzelnen Regionen und Bundesländern, in denen die Kammern, Zweigstellen und Nebenstellen tätig sind;
- Erste Adresse für Partnerschaften und Dienstleistungen;
- Qualitätsführerschaft, belegt durch Kunden- und Mitgliederzufriedenheit;
- Wachstum durch stetig verbessertes Service- und Dienstleistungsangebot;
- Arbeitsplatz, an dem sich die Mitarbeiter wohlfühlen.

3.

Código de Ética da Câmara Brasil-Alemanha

Ethikcode der AHK Brasilien

A observação dos princípios deste Código de Ética e dos valores nele inseridos é garantia de um desenvolvimento da Câmara e de seus associados construtivo, harmônico e sustentável.

Os colaboradores e membros honorários da Câmara são obrigados a respeitar os princípios de comportamento desse Código de Ética, preservar os seus valores e aplicá-los cotidianamente.

OBSERVÂNCIA DAS LEIS

Conformidade com a Legislação

A Câmara conduz suas atividades de acordo com as leis vigentes e obriga seus colaboradores, membros honorários bem como empresas associadas a agir em conformidade com elas.

RESPEITO E PROTEÇÃO À PESSOA

Individualidade e igualdade de tratamento

Como uma instituição bilateral, a Câmara apóia-se na diversidade de seus colaboradores e de talentos disponíveis. Uma visão abrangente e a rejeição de preconceitos são condições imprescindíveis para a alta qualidade do trabalho. A Câmara rejeita qualquer forma de discriminação de raça, cor, orientação sexual, credo, origem, nacionalidade, idade, sexo, estado civil, deficiência física ou mental e qualquer outra característica nesse sentido, assim como todo comportamento contrário à dignidade do indivíduo.

Proteção contra assédio sexual

A Câmara se responsabiliza e protege seus colaboradores de influências prejudiciais. Para isso cria um ambiente de trabalho seguro e profissional, livre de assédio sexual assim como de relações ofensivas e inadequadas. Qualquer incidente que tenha relação com tais comportamentos inadequados, anteriormente citados, deve ser comunicado à Gerência Geral ou à Presidência. A Câmara tomará, imediatamente, as medidas de proteção e defesa apropriadas.

Repúdio ao trabalho infantil

A Câmara se compromete a respeitar o direito de proteção das crianças e dos adolescentes, assim como o direito de todos os indivíduos à escola e à formação. A Câmara não emprega crianças ou adolescentes. Além disso, a Câmara oferece a jovens a partir de 14 anos, a possibilidade de participar de um estruturado programa de estágio, que completa e promove sua formação escolar e profissional.

Die Beachtung der Grundsätze dieses Ethikcodes und der darin enthaltenen Werte ist Garant für die konstruktive, harmonische und nachhaltige Entwicklung der Kammer und ihrer Mitglieder.

Die Mitarbeiter und Ehrenamtsmitglieder der Kammer sind verpflichtet, die Verhaltensgrundsätze dieses Ethikcodes einzuhalten und die darin enthaltenen Werte zu pflegen und im täglichen Handeln umzusetzen.

EINHALTUNG DES GESETZES

Gesetzeskonformität

Die Kammer betreibt ihre Geschäfte im Einklang mit den geltenden Gesetzen und verpflichtet ihre Mitarbeiter, Ehrenamtsmitglieder sowie Mitgliedsunternehmen zu gesetzeskonformem Verhalten.

ACHTUNG UND SCHUTZ DER PERSON

Individualität und Gleichbehandlung

Als bilaterale Einrichtung stützt sich die Kammer auf die Vielfalt ihrer Mitarbeiter und das breitgefächerte Reservoir verfügbarer Talente. Eine offene Geisteshaltung und die Ablehnung von Vorurteilen sind unverzichtbare Voraussetzung für eine hohe Arbeitsqualität. Dies schließt jede Form von Diskriminierung aufgrund von Rasse, Farbe, sexueller Ausrichtung, Glauben, Herkunft, Staatsangehörigkeit, Alter, Geschlecht, Familienstand, körperlicher oder geistiger Behinderung oder sonstiger Eigenschaften in diesem Sinne aus, ebenso wie jegliches Verhalten, das die Würde des Einzelnen missachtet.

Schutz vor sexueller Belästigung

Die Kammer übernimmt Verantwortung für ihre Mitarbeiter und schützt sie vor schädlichen Einflüssen. Hierzu gehört die Schaffung eines sicheren und professionellen Arbeitsumfelds frei von sexueller Belästigung sowie in dieser Hinsicht beleidigendem oder inadäquatem Verhalten. Ein Zwischenfall, der ein derartiges Verhalten zum Inhalt hat, ist der Geschäftsführung oder dem Präsidium zu melden. Es werden seitens der Kammer unverzüglich Schutz- und Gegenmaßnahmen ergriffen.

Ablehnung von Kinderarbeit

Die Kammer verpflichtet sich dem Minderjährigenschutz und dem Recht jedes Einzelnen auf Schule und Ausbildung. Es werden grundsätzlich keine Minderjährigen eingestellt. Allerdings bietet die Kammer Jugendlichen über 14 Jahren die Möglichkeit, an strukturierten Praktikantenprogrammen teilzunehmen, die ihre Schul- bzw. Ausbildung ergänzen und fördern.

ÉTICA DO NEGÓCIO

Boa fé

Práticas desleais são incompatíveis com os valores e diretrizes da Câmara. Os colaboradores e membros honorários agem com boa fé e integridade no tratamento de associados, clientes, fornecedores, parceiros e concorrentes.

Recomendações de Negócios

Se a Câmara for solicitada a recomendar profissionais ou serviços, devem ser utilizados exclusivamente critérios objetivos, como ramo de atividade, especialização, conhecimentos especiais de idiomas, entre outros. Em princípio, uma solicitação deve ser exclusivamente respondida com o oferecimento de uma lista de empresas associadas, que atendam aos critérios anteriormente enumerados.

CONFLITOS DE INTERESSES

Lealdade

No âmbito de suas atividades, os colaboradores e os membros honorários são obrigados a agir exclusivamente no interesse da Câmara e de seus associados. Recursos financeiros, equipamentos para o trabalho, serviços e informações confidenciais não podem ser utilizados em benefício próprio ou de terceiros. Deve-se evitar qualquer vantagem ou interesse pessoal.

Identidade

Colaboradores, membros honorários e empresas associadas da Câmara são obrigados a divulgar de maneira clara se atuam em nome próprio ou em nome da Câmara. A atuação em nome da Câmara só é permitida aos colaboradores ou membros honorários com prévia autorização expressa. O logo da Câmara, suas marcas registradas e seu papel timbrado só podem ser utilizados para os objetivos oficiais.

Atividade externa

Um colaborador ou um membro honorário que aceitar um cargo ou trabalho externo não deve comprometer os interesses da Câmara ou a sua responsabilidade no desempenho de suas atividades.

Procedimento em caso de conflito de interesses

Caso um indivíduo esteja em uma situação de conflito de interesses, tem obrigação de agir com completa consciência de seu dever de lealdade à Câmara e, em caso de dúvida, deve consultar a Gerência Geral ou a Presidência.

CONFIDENCIALIDADE

Proteção das informações confidenciais

A Câmara obriga a si e seus colaboradores a não divulgar informações confidenciais internas ou de suas empresas associadas a terceiros. Exceções existem somente nos casos previstos em lei ou por expressa determinação de poderes administrativos ou governamentais, ou ainda do Gerente Geral ou do Presidente.

Comunicação com a imprensa

Para garantir a proteção da confidencialidade das informações, bem como a correção e adequação das referidas comunicações, todo contato com a mídia deve ser previamente autorizado pelo Gerente Geral ou Presidente. Toda solicitação da mídia, que se refira às ati-

GESCHÄFTSETHIK

Lauterkeit

Unlautere Geschäftspraktiken sind unvereinbar mit der Wertsetzung und dem Leitbild der Kammer. Mitarbeiter und Ehrenamtsmitglieder sind zu loyalem und integrem Handeln gegenüber ihren Mitgliedern, Kunden, Lieferanten, Partnern und Wettbewerbern verpflichtet.

Geschäftliche Empfehlungen

Wird die Kammer gebeten, Empfehlungen zu Personen oder Dienstleistern auszusprechen, werden hierfür ausschließlich objektive Kriterien wie Tätigkeitsfeld, Spezialisierung, besondere Sprachkenntnisse, etc. herangezogen. Grundsätzlich wird eine Anfrage ausschließlich durch die Zurverfügungstellung einer Auflistung der Mitgliedsunternehmen beantwortet, die den angefragten Kriterien entsprechen.

INTERESSENKONFLIKTE

Loyalität

Im Rahmen ihrer Tätigkeit sind Mitarbeiter und Ehrenamtsmitglieder gehalten, im ausschließlichen Interesse der Kammer und ihrer Mitglieder zu handeln. Finanzielle Ressourcen, Sachanlagen, Dienstleistungen und vertrauliche Informationen dürfen nicht dazu verwendet werden, sich oder Dritten Vorteile irgendeiner Art zu verschaffen. Von jeglicher Vorteilannahme oder persönlichem Interesse ist Abstand zu nehmen.

Identität

Mitarbeiter, Ehrenamtsmitglieder und Mitgliedsunternehmen der Kammer sind verpflichtet, klar erkennen zu lassen, wenn sie in eigenem Namen oder im Namen der Kammer auftreten. Letzteres darf nur dann erfolgen, wenn sie durch ihre Mitarbeit in den Gremien der Kammer oder als deren Mitarbeiter ausdrücklich dazu berechtigt sind. Das Kammerlogo, die Marken und das Briefpapier der Kammer dürfen nur für offizielle Kammerzwecke verwendet werden.

Externe Tätigkeit

Akzeptiert ein Mitarbeiter oder Ehrenamtsmitglied eine Anstellung oder sonstige externe Mitarbeit, dürfen hierdurch die Interessen der Kammer oder die Fähigkeit des Betroffenen, die im Zusammenhang mit seiner Tätigkeit in der Kammer stehende Verantwortung auszuüben, nicht beeinträchtigt werden.

Vorgehen bei Interessenkonflikten

Sollte ein Einzelner in die Situation eines Interessenkonflikts geraten, ist er verpflichtet, in vollem Bewusstsein seiner Loyalitätspflicht gegenüber der Kammer zu handeln und im Falle eines Zweifels die Hauptgeschäftsführung oder das Präsidium zu konsultieren.

VERTRAULICHKEIT

Schutz vertraulicher Informationen

Die Kammer verpflichtet sich und ihre Mitarbeiter, interne vertrauliche Informationen oder solche von Mitgliedsunternehmen keinen Dritten zur Verfügung zu stellen. Ausnahmen gelten nur für gesetzlich vorgeschriebene Fälle, ausdrückliche Anweisungen durch Ordnungs- oder Regierungsbehörden sowie durch den Hauptgeschäftsführer oder den Präsidenten.

vidades e ao posicionamento da Câmara deve ser encaminhado à Gerência Geral. Exceção feita ao Departamento de Comunicação Social, que quanto a este assunto atua sempre em concordância com a Gerência Geral.

RESPONSABILIDADE SOCIAL

Global Compact

A Câmara promove, como signatária, os objetivos do Global Compact para o desenvolvimento de uma cultura de responsabilidade social empresarial, visando uma economia mundial mais sustentável e social. Ela recomenda a suas empresas associadas integrar-se ao Global Compact e, desta maneira, contribuir com os Millennium Development Goals.

IMPARCIALIDADE

Neutralidade política

A atuação da Câmara se orienta pela imparcialidade política. O relacionamento com órgãos governamentais, organizações e associações de classe desenvolve-se com total imparcialidade.

ENGAJAMENTO

Colaboração e participação

A Câmara exige de seus colaboradores, espera de seus representantes honorários e convoca suas empresas associadas para o trabalho em equipe, com investimento de tempo e recursos para promover o sucesso de suas atividades. Para poder cumprir melhor sua missão, a Câmara conta com este engajamento para crescer, em número de associados, objetivos, eventos, bem como em outras atividades de apoio, por meio de propostas, recomendações e feedback.

DISPOSIÇÕES FINAIS

Aplicação

É responsabilidade da Gerência Geral e da Presidência impor, administrar e aprimorar de maneira adequada a aplicação deste Código de Ética.

Notificação

Na ocorrência de dúvidas ou possíveis prejuízos, o Presidente, o Gerente-Geral ou outros membros honorários devem ser notificados para a avaliação e a tomada de medidas apropriadas.

Desacordo

Em caso de dúvida ou de conflito sobre este Código de Ética, a decisão final cabe à Presidência.

Implantação

Este Código de Ética passa a vigorar imediatamente a partir do momento em que for aprovado pela AHK São Paulo. Ele é válido para a AHK São Paulo e todas as outras Câmaras e representações a ela ligadas no Brasil.

Pressemitteilungen

Um den Schutz vertraulicher Informationen sowie die Richtigkeit und Angemessenheit von entsprechenden Mitteilungen sicherzustellen, muss jedem Medienkontakt vom Hauptgeschäftsführer oder Präsidenten zugestimmt werden. Jede Medienanfrage, die sich auf die Geschäfte und Positionierung der Kammer bezieht, ist an den Hauptgeschäftsführer weiterzuleiten. Ausnahmen gelten für die Abteilung Öffentlichkeitsarbeit, die sich diesbezüglich mit der Hauptgeschäftsführung abstimmt.

SOZIALE VERANTWORTUNG

Global Compact

Die Kammer fördert als Mitglied die Ziele des Global Compact, um zum Fortschritt der sozialen Unternehmensverantwortung beizutragen und strebt eine nachhaltigere und sozialere Weltwirtschaft an. Sie empfiehlt ihren Mitgliedsunternehmen, dem Global Compact als Unterzeichner beizutreten, um auf diese Weise zur Erreichung der Millennium Development Goals beizutragen.

UNPARTEILICHKEIT

Politische Neutralität

Die Kammer ist nach Grundsätzen der politischen Unparteilichkeit ausgerichtet. Im Kontakt mit Regierungen, Organisationen und Verbänden verhält sie sich neutral.

ENGAGEMENT

Mitarbeit und Beteiligung

Die Kammer fordert von ihren Mitarbeitern, erwartet von ihren Ehrenamtsvertretern und ruft ihre Mitgliedsunternehmen dazu auf, im Team zu arbeiten, unter Einsatz von Zeit und Ressourcen einen Beitrag zum Erfolg der Kammerarbeit zu leisten. Ihr Wachstum im Hinblick auf die Anzahl ihrer Mitglieder, Ziele, Veranstaltungen sowie anderer Aktivitäten soll unterstützt und Vorschläge, Empfehlungen und feedback darüber erbracht werden, wie die Kammer ihre Mission stets besser erfüllen kann.

ABSCHLIEßENDE REGELUNGEN

Pflege

Es ist Aufgabe des Hauptgeschäftsführers und des Präsidenten, diesen Ethikcode in angemessener Form durchzusetzen, zu verwalten und weiterzuentwickeln.

Meldungen

Zweifel oder mögliche Verletzungen werden dem Präsidenten, dem Hauptgeschäftsführer oder einem anderen Ehrenamtsvertreter zur entsprechenden Untersuchung und Einleitung angemessener Maßnahmen gemeldet.

Dissens

Im Falle von Zweifeln oder Streitfällen in Zusammenhang mit diesem Ethikcode obliegt die letzte Entscheidung dem Präsidium.

Inkrafttreten

Dieser Ethikcode tritt mit seiner Verabschiedung durch die AHK São Paulo mit sofortiger Wirkung in Kraft. Er hat Geltung für die AHK São Paulo und alle ihr angeschlossenen Kammern und Repräsentanten in Brasilien.

4.

São Paulo

Destaques do trabalho da Câmara no período de 2015/16

Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2015/16

A Câmara de São Paulo aproveitou o ano de 2015 para ampliar estrategicamente suas atividades nas áreas de Formação Profissional, Mineração e Relações Institucionais.

No âmbito da Formação Profissional teve início, pela primeira vez, um curso de formação na área técnico-industrial. O sinal de largada para os primeiros 20 formandos em mecatrônica foi dado no dia 25 de janeiro de 2016, na Volkswagen em São Bernardo do Campo. Além da Volkswagen, mais cinco empresas associadas à AHK estão participando desse projeto.

Depois da AHK São Paulo ter elaborado, já em 2014, um estudo abrangente sobre o setor de Matérias-Primas e de Mineração no Brasil, em setembro de 2015 a Câmara recebeu do Ministério de Economia e Energia da Alemanha a autorização para montar o “Centro de Competência de Mineração e Recursos Minerais”. As principais tarefas do novo centro de competência consistem no apoio a empresas alemãs no tocante ao abastecimento de recursos minerais e à comercialização de máquinas para mineração no Brasil.

Com a fundação de um novo Departamento de Relações Institucionais e Governamentais, a Câmara reagiu ao aumento da demanda por uma representação mais concentrada de todos os interesses de empresas alemãs no Brasil na área da Política Econômica, bem como à implementação do acordo de cooperação assinado pelo Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior do Brasil (MDIC) para a promoção de atividades bilaterais de Pesquisa e Desenvolvimento em empresas.

Outra área em que existe uma forte demanda, por parte dos associados, diz respeito ao campo da Inovação e Tecnologia. Entre os eventos organizados pela Câmara, destacaram-se o Prêmio Brasil-Alemanha de Inovação, junto com o Seminário, e o Innovation Speed Dating, este último realizado pela primeira vez.

Eventos de destaque na área de Sustentabilidade foram o Congresso Ecogerma, organizado em conjunto com a Federação das Indústrias do Estado de São Paulo (FIESP), bem como o “Dia da Indústria” sobre o tema biogás, promovido em parceria com a Agência Alemã de Cooperação Internacional (GIZ).

Das Jahr 2015 wurde von der Kammer São Paulo genutzt, um ihre Aktivitäten in der Berufsbildung, im Bergbau und bei den Regierungs- und Verbandskontakten strategisch auszubauen.

In der Dualen Berufsausbildung wurde erstmalig im gewerblich-technischen Bereich mit einem Ausbildungsgang begonnen. Der Startschuss für die ersten 20 Auszubildenden zum Mechatroniker fand am 25. Januar 2016 bei Volkswagen in São Bernardo do Campo statt. Neben Volkswagen beteiligen sich fünf weitere AHK-Mitgliedsfirmen an diesem Projekt.

Nachdem die AHK São Paulo bereits 2014 eine umfassende Studie über den Rohstoff- und Bergbausektor in Brasilien erstellt hat, bekam die Kammer im September 2015 vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie – BMWi den Zuschlag zum Aufbau des „Deutsch-Brasilianischen Kompetenzzentrum Bergbau und Rohstoffe“. Die Hauptaufgaben des neuen Kompetenzzentrums liegen in der Unterstützung von deutschen Unternehmen bei der Rohstoffversorgung und beim Absatz von Bergbaumaschinen in Brasilien.

Mit der Gründung der neuen Abteilung Regierungs- und Verbandsbeziehungen reagierte die Kammer auf eine verstärkte Nachfrage nach der Bündelung aller wirtschaftspolitischer Interessen deutscher Unternehmen in Brasilien sowie auf die mit dem brasilianischen Wirtschaftsministerium unterzeichnete Kooperationsvereinbarung zur Förderung bilateraler F&E-Aktivitäten in Unternehmen.

Ein weiterer Bereich, der von den Mitgliedern stark nachgefragt wird, betrifft das Themenfeld Innovation und Technologie. Unter den von der Kammer organisierten Veranstaltungen ragten der Deutsch-Brasilianische Innovationspreis samt Kongress sowie das erstmals durchgeführte Innovation Speed Dating heraus.

Herausragende Veranstaltungen im Nachhaltigkeitsbereich waren der Umweltkongress Ecogerma, der mit dem Industrieverband des Bundesstaates São Paulo – FIESP organisiert wurde, sowie der mit der Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit – GIZ durchgeführte „Industrietag Biogas“.



1- Encontro econômico exclusivo da chanceler alemã Angela Merkel com representantes de empresas associadas à AHK São Paulo, sob a direção de Dr. Wolfram Anders, presidente da AHK São Paulo durante as primeiras Consultas Governamentais Brasil-Alemanha em 2015.

2- Dr. Wolfram Anders presenteia a chanceler alemã Angela Merkel com a publicação “Título para a Eternidade – Eu estava lá” (título em português).

3- Esq./dir.: Sr. Matthias Machnig, vice-ministro BMWi; Alessandro Colucci, coordenador do Centro de Competência de Mineração e Recursos Minerais; Dr. Reinhold Festge, presidente da VDMA durante inauguração do Centro de Competência.

4- Sr. Claus Gröhn (2º à esq.), presidente da Handwerkskammer zu Leipzig e Dr. Thomas Feist, Deputado Federal CDU/CSU (3º à esq.) em visita à AHK São Paulo em agosto.

5- Dr. Wolfram Anders (à esq.) cumprimenta Dr. Octavio de Barros (à dir.), diretor-estatutário e economista-chefe do Banco Bradesco, que participou de uma reunião-almoço.

6- Inauguração da Deutsches Haus, entidade que contempla a Câmara Brasil-Alemanha de Santa Catarina e o Consulado Honorário da República Federal da Alemanha de Blumenau, juntamente com a comemoração do 8º aniversário da AHK Santa Catarina.

7- Dr. Wolfram Anders (à esq.) e Gabriel Leupold (à dir.), vice-presidente AHK São Paulo na época, entregam ao ministro das Relações Exteriores da Alemanha, Dr. Frank-Walter Steinmeier, a brochura “12 Propostas Construtivas para o Desenvolvimento Econômico entre Brasil e Alemanha preparatórias para as Consultas Governamentais”.

Em 2016, a cooperação muito bem-sucedida entre a GIZ e a AHK São Paulo deverá ser ampliada. Pretende-se igualmente desenvolver um trabalho conjunto mais intensivo relacionado aos temas Compliance e Indústria 4.0.

A AHK São Paulo reagiu à crise no fornecimento de água e energia, que se estende desde o início de 2015, com a criação de uma Iniciativa Brasil-Alemanha para Garantia do Abastecimento de Água. Com o objetivo de apoiar a empresa local de fornecimento de água – além das empresas atingidas por esse problema – na gestão dos recursos hídricos, mais de 20 empresas associadas à Câmara e atuantes no setor de abastecimento de água e saneamento básico estão participando dessa iniciativa. Além disso, foram organizados eventos informativos periódicos sobre a situação atual da crise hídrica.

Em 2015, tivemos a oportunidade de receber em São Paulo delegações empresariais da Baviera, de Baden-Württemberg e da Thüringen. A Câmara intermediou contatos com parceiros de negócios em potencial no Brasil por meio de bolsas de cooperação para as empresas participantes das delegações.

Além do fomento do Comércio Exterior, a promoção dos interesses dos associados é a tarefa principal da AHK São Paulo. Para cumprir essa tarefa, a Câmara organizou, no ano passado, mais de 400 eventos exclusivos para associados. O ponto alto do ano foi constituído, como de costume, pelo Encontro Econômico Brasil-Alemanha e pelo Prêmio Personalidade 2015, que aconteceram em Joinville, SC. As novas Personalidades do Ano Brasil-Alemanha são agora Heinz Hermann Thiele, presidente do Conselho Fiscal da Knorr-Bremse AG e da Vossloh AG, e Weber Porto, presidente da Evonik para a região da América do Sul e Central.

Por ocasião do Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha de 2015, em Joinville, foi entregue também, pela primeira vez, o Prêmio Brasil-Alemanha de Jornalismo – criado pela Câmara de São Paulo – a Hildegard Stausberg, do jornal Die Welt. Este prêmio homenageia representantes da mídia que tenham se destacado na promoção da imagem das relações bilaterais.

Como o tema da inclusão está adquirindo uma importância cada vez maior tanto entre empresas alemãs quanto brasileiras, a AHK São Paulo continua a ampliar seu envolvimento nessa área. Neste sentido, a Câmara editou a versão, em alemão, da publicação “1º Guia Brasil-Alemanha de Inclusão – Viver Diversidade”, lançado oficialmente, no fim de setembro de 2015, na embaixada brasileira em Berlim. A edição em português será lançada, este ano, durante os Jogos Paraolímpicos no Rio de Janeiro

Die sehr erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen der GIZ und der AHK São Paulo soll in 2016 weiter ausgebaut werden. Es ist beabsichtigt, auch bei den Themen Compliance und Industrie 4.0 verstärkt zusammenzuarbeiten.

Auf die seit Anfang 2015 anhaltende Wasser- und Energiekrise hat die AHK São Paulo mit der Gründung einer Deutsch-Brasilianischen Wasserinitiative reagiert. Mit dem Ziel, die lokale Wassergesellschaft und betroffenen Unternehmen beim Wassermanagement zu unterstützen, beteiligen sich über 20 AHK-Mitgliedsfirmen aus dem Wasser- und Abwasserbereich an dieser Initiative. Darüber hinaus fanden regelmäßige Informationsveranstaltungen zur aktuellen Situation der Wasserkrise statt.

In 2015 konnten Wirtschaftsdelegationen aus Bayern, Baden-Württemberg und Thüringen in São Paulo begrüßt werden. Den teilnehmenden Firmen wurden über die Kammer in Kooperationsbörsen potentielle brasilianische Geschäftspartner vermittelt.

Neben der Außenwirtschaftsförderung bildet die Wahrung der Mitgliederinteressen die Hauptaufgabe der AHK São Paulo. Um dieser Aufgabe gerecht zu werden, veranstaltete die Kammer im vergangenen Jahr über 400 exklusive Mitgliederveranstaltungen. Den jährlichen Höhepunkt bildeten wie üblich die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage und die Persönlichkeitsehrung, die in Joinville, Santa Catarina, stattfanden. Als neue Deutsch-Brasilianische Persönlichkeiten fungieren seither Heinz Hermann Thiele, Vorsitzender des Aufsichtsrats der Knorr-Bremse AG und der Vossloh AG und Weber Porto, Präsident für die Region Süd- und Zentralamerika von Evonik.

Erstmalig wurde bei der Deutsch-Brasilianischen Persönlichkeitsehrung 2015 in Joinville auch der von der AHK São Paulo ins Leben gerufene Journalistenpreis an Frau Dr. Hildegard Stausberg von der Zeitung Die Welt vergeben. Mit diesem Preis werden Medienvertreter geehrt, die sich um das Image der bilateralen Beziehungen besonders verdient gemacht haben.

Da das Thema der Inklusion sowohl bei den Unternehmen in Deutschland als auch in Brasilien an immer größerer Bedeutung gewinnt, baut die AHK São Paulo ihr Engagement in diesem Bereich weiter aus. Diesbezüglich hat die Kammer das „1. Deutsch-Brasilianische Inklusionshandbuch – Vielfalt leben“ herausgegeben. Die deutschsprachige Ausgabe des Handbuchs wurde Ende September in der brasilianischen Botschaft in Berlin offiziell vorgestellt. Die portugiesische Ausgabe soll während der Paralympischen Spiele in Rio de Janeiro vorgestellt werden.



8



9



10



11



12



13



14

8- Os homenageados do Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2015, Weber Porto (2º à esq.) e Heinz Hermann Thiele (2º à dir.), além da Dra. Hildegard Stausberg (3º à esq.), contemplada com o 1º Prêmio Brasil- Alemanha de Jornalismo, recebem os aplausos pela premiação.

9- Hermann Wever, presidente de Honra da AHK São Paulo (à dir.) ao lado do embaixador Rubens Ricupero durante a Reunião de Diretoria da Câmara no final de outubro.

10- Sr. Andreas Hoffrichter (1º à dir.), diretor regional da AHK Paraná e cônsul honorário da Alemanha em Curitiba com sua esposa Micaela Hoffrichter, ao lado do Sr. Wilson Andersen Ballão, sócio fundador da Andersen Ballão Advocacia e esposa Karen Birkholz.

11- Dr. Wolfram Anders (à esq.) e Armando Monteiro, ministro do MDIC, firmam acordo de cooperação em inovação entre as instituições, durante o Encontro Econômico Brasil-Alemanha 2015.

12- Esq./dir.: Martin Duisberg, que assumiu a vice-presidência da AHK São Paulo na função de tesoureiro em fins de 2015; Thomas Grob, membro do Board do Landesbank Hessen Thüringen; e Thomas Timm, vice-presidente executivo da AHK São Paulo.

13- Esq./dir.: Ralph Schweens, vice-presidente AHK São Paulo; Dr. Wolfram Anders, presidente AHK São Paulo; Gabriel Leupold, vice-presidente AHK São Paulo na época; Reinhard Riegel, tesoureiro da época, e Marcelo Lacerda, vice-presidente AHK São Paulo.

14- Edgar Horny (à dir.), presidente do Senior Advisory Board da AHK, ao lado de Wilson Bricio (presidente ZF América do Sul) foi homenageado com o Prêmio VDI-Brasil, na categoria Embaixador.

5.

Rio de Janeiro

Destaques do trabalho da Câmara no período de 2015/16

Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2015/16

Durante o ano de 2015, a Câmara Brasil-Alemanha do Rio de Janeiro recebeu cerca de 1500 participantes em suas atividades, com destaque para as áreas de Eventos, Assuntos Associativos, Comércio Exterior e Feiras, Energias Renováveis e Eficiência Energética, Formação Profissional e Comunicação.

O palestrante do 1º evento Global Cluster for Oil & Gas, realizado no dia 17 de março, foi Ronaldo Martins, gerente de Desenvolvimento de Mercado da Petrobras, que apresentou as estratégias de suprimento e política de conteúdo local, mostrando as oportunidades ainda existentes. No 2º encontro, em 18 de junho, Adolfo Traub, gerente de Projetos Sênior da empresa Aker Solutions, trouxe soluções para a indústria de Petróleo e Gás.

No último dia de março, a AHK Rio de Janeiro realizou sua Assembleia Anual Ordinária e Extraordinária, quando foram apresentados o relatório de atividades desenvolvidas no ano anterior, os novos integrantes da Diretoria e alterações estatutárias.

Abril foi o mês da 5ª Conferência de Logística Brasil-Alemanha, realizada no dia 29, que contou com a participação de cerca de 100 pessoas e de autoridades brasileiras e alemãs, como o subsecretário de Regulação e Infraestrutura da Secretaria de Acompanhamento Econômico do ministro da Fazenda, Pablo Fonseca Pereira Ramos, do ministro dos Portos, Edinho Araújo, e do Ministro de Assuntos Econômicos e Temas Globais da Embaixada Federal da Alemanha, Dr. Christoph Bundscherer.

Ainda no primeiro semestre, outros projetos tiveram destaque. As feiras Intersolar e Brasil Offshore e a delegação Sparkasse mobilizaram cerca de 50 empresas, entre brasileiras e alemãs.

Compliance foi um tema bastante importante para a AHK Rio de Janeiro em 2015. Fomos a 1ª Câmara Alemã no Brasil a aderir ao programa De Empresas para Empresas (DEPE), cujo objetivo é capacitar as pequenas e médias empresas a desenvolver sistemas de prevenção e combate à corrupção. A AHK Rio de Janeiro realizou ao longo de 2015, o 1º Simpó-

Im Jahr 2015 empfing die Deutsch-Brasilianische Auslands-handelskammer Rio de Janeiro insgesamt ca. 1500 Teilnehmer bei ihren Veranstaltungen. Die Schwerpunkte lagen auf den Bereichen Events, Mitgliederbetreuung, Aussenwirtschaft und Messen, Erneuerbare Energien und Energieeffizienz, Berufsbildung und Öffentlichkeitsarbeit.

Beim ersten Event „Global Cluster for Oil & Gas“ am 17.03.2015, stellte Ronaldo Martins (Marktentwicklungsleiter von Petrobras) Einkaufsstrategien und die Local-Content-Politik vor, um ausländischen Unternehmen einen Überblick über Markteintritt und Expansion in Brasilien zu geben. Auf der zweiten Veranstaltung am 18.06.2015 präsentierte Adolfo Traub, Senior-Projektleiter von Aker Solutions, die wichtigsten Herausforderungen der Öl- und Gasindustrie.

Ende März realisierte die AHK Rio de Janeiro ihre jährliche Hauptversammlung, bei der die Aktivitäten des Vorjahres, die Vorstandsmitglieder und strukturelle Veränderungen vorgestellt wurden.

Am 29.04.2015 fand die 5. Logistikkonferenz Brasilien-Deutschland (5ª Conferência de Logística Brasil-Alemanha) mit ca. 100 Teilnehmern statt. Zu den hochkarätigen Fachreferenten gehörten Pablo Fonseca Pereira Ramos, zuständig für Infrastruktur im Finanzministerium, Edinho Araújo, Hafenminister und Dr. Christoph Bundscherer, zuständig für den Bereich Wirtschaft der deutschen Botschaft in Brasília.

Im ersten Halbjahr 2015 fanden weitere Projekte statt. Dazu gehörten die Messen Intersolar und Brasil Offshore sowie eine Sparkassen-Delegation. Daran waren ca. 50 deutsche und brasilianische Unternehmen beteiligt.

Compliance war ein wichtiges und aktuelles Thema für die AHK Rio de Janeiro in 2015. Sie war die erste deutsche Kammer, die an dem Programm „DEPE“ (Programm von Unternehmen für Unternehmen) teilnahm. Ziel des Programms ist es, mittelständische Unternehmen bei der Vorbeugung gegen Korruption zu unterstützen und damit ihre Wettbewerbsfähigkeit zu erhöhen. Die AHK Rio de Janeiro realisierte 2015 ihre erste internationale Compliance-Tagung, zwei Editionen



1- Composição da mesa solene da Assembleia Geral Ordinária e Extraordinária. Esq./dir.: Harald Klein, cônsul geral da Alemanha no Rio de Janeiro; Sergio Boanada, presidente da AHK Rio de Janeiro na época; Dr. Fabio Figueira, diretor da AHK Rio de Janeiro que presidiu a Assembleia, e Hanno Erwes, diretor executivo AHK Rio de Janeiro.

2- Edinho Araújo, então ministro da Secretaria dos Portos, durante palestra na 5ª Conferência de Logística Brasil-Alemanha.

3- Momento com a turma do Eurem 2015, presente no Coquetel de Fim de Ano da AHK Rio de Janeiro.

4- Esq./dir.: Cristian Oppen (Landesbank Baden-Württemberg), Peter Schneider (Sparkassenverband Baden-Württemberg) e Ingo Plöger (IP Desenvolvimento Empresarial e Institucional), durante evento da Delegação Sparkasse, realizado no dia 10 de outubro de 2015.

5- Jorge Luiz Briard, presidente da Companhia Estadual de Águas e Esgotos (Cedae), durante sua apresentação no Almoço-Palestra "Panorama da Situação Hídrica no Rio de Janeiro", em setembro de 2015.

6- O presidente da AHK Rio de Janeiro na época, Sergio Boanada (ao centro), durante o discurso feito no Coquetel de Fim de Ano. Ao seu lado Harald Klein (à esq.), cônsul geral da Alemanha no Rio de Janeiro e Hanno Erwes (à dir.), diretor executivo da AHK Rio de Janeiro.

7- O cônsul geral da Alemanha no Rio de Janeiro, Harald Klein (à esq.), recebe brinde das mãos da Ana Paula, da Underberg, durante sorteio realizado no Coquetel de Fim de Ano.

sio Internacional de Compliance, duas edições do DEPE e o 1º Encontro Regional Alliance for Integrity (Afln), reunindo cerca de 300 pessoas nas quatro ocasiões.

A área de Energias Renováveis e Eficiência Energética continua muito atuante na AHK Rio de Janeiro. O departamento promoveu o II e o III German-Brazilian Renewable Dialogues, sobre os segmentos Windpower e Biogás, levantando questões sobre tecnologia, indústria, mão-de-obra e riscos, e reunindo cerca de 60 pessoas. Além dos eventos, o departamento continua a oferecer o curso Eurem e avalia a possibilidade de expandi-lo para outras cidades brasileiras. A última turma formou 28 alunos em novembro de 2015.

O Almoço-Palestra “Panorama da Situação Hídrica no Rio de Janeiro”, com o presidente da Companhia Estadual de Águas e Esgotos (Cedae), Jorge Luiz Briard, aconteceu em setembro e trouxe à discussão a situação dos reservatórios e o impacto para a população.

Outra delegação Sparkasse aconteceu em outubro, repetindo o sucesso da primeira edição, mas foi a feira OTC que marcou o referido mês na AHK Rio de Janeiro. As doze empresas que participaram movimentaram bastante o stand coletivo de 2015.

O encerramento das atividades do ano foi marcado pelo tradicional Coquetel de Fim de Ano, que reuniu cerca de 100 pessoas em clima de descontração e confraternização, e pelo lançamento da publicação “Doing business in the Oil & Gas Sector: opportunities for German companies”, que nesta 5ª edição contou com a participação inédita dos países que formam o Global Cluster for Oil & Gas: México, Noruega, Estados Unidos, Rússia, Emirados Árabes, Arábia Saudita e Irã.

Enquanto a Cidade do Rio de Janeiro se prepara para o maior evento da sua história – os primeiros Jogos Olímpicos da América do Sul –, a AHK Rio de Janeiro se organiza para deixar seu legado de 100 anos – O Programa Pulsar. Trata-se de uma parceria inédita entre a Câmara Brasil-Alemanha do Rio de Janeiro, a Federação das Indústrias do Rio de Janeiro (FIRJAN), a Deutsche Sporthochschule Köln e o Instituto Superar, que realizam um curso de extensão na área esportiva, focado no aprimoramento de profissionais de educação física, fisioterapia, psicologia, nutrição e áreas afins que lidam com pessoas com deficiência.

von DEPE und das erste regionale Treffen Afln (1º Encontro Regional Afln) mit ca. 300 Teilnehmern.

Der Bereich erneuerbare Energien und Energieeffizienz ist unverändert ein wichtiges Thema in der AHK Rio de Janeiro. Die Abteilung erneuerbare Energien veranstaltete den II und III German-Brazilian Renewable Dialogues, bei denen über Windkraft und Biogas debatiert wurde. Über 60 Teilnehmer sprachen über Technologie, Industrie und Risiken. Neben diesen Veranstaltungen bietet die AHK den Kurs „EUREM“ an. Beim letzten Kurs im November 2015 nahmen 28 Teilnehmer teil.

Der Fachvortrag „Panorama da Situação Hídrica no Rio de Janeiro“ (Überblick über die Wasserversorgung in Rio de Janeiro) mit dem Präsidenten von CEDAE, Jorge Luiz Briard, fand im September statt und handelte von der Situation der Wasserver- sowie Abwasserentsorgung im Bundesstaat Rio de Janeiro.

Eine weitere Sparkassen-Delegation kam im Oktober nach Rio de Janeiro. Darüber hinaus fand in diesem Monat die Fachmesse OTC Brasil statt. Zwölf Unternehmen aus dem Bereich Oil & Gas nahmen an dem Gemeinschaftsstand der AHK Rio de Janeiro teil.

Im Dezember gab es den traditionellen Jahresabschluss-Cocktail mit ca. 100 Teilnehmern, um den Abschluss aller Projekte sowie die Veröffentlichung der Publikation „Doing business in the Oil & Gas Sector: opportunities for German companies“ zu feiern. Teilgenommen hatten an der 5. Ausgabe der Publikation die Länder des Global Cluster for Oil & Gas: Mexiko, Norwegen, USA, Russland, Arabische Emirate, Saudi-Arabien, Iran und Rio de Janeiro.

Während sich die Stadt Rio de Janeiro auf die Olympischen Spiele 2016 vorbereitet – das größte Event ihrer Geschichte und zum ersten Mal in Südamerika – möchte die AHK Rio de Janeiro anlässlich ihres 100-jährigen Jubiläums ein nachhaltiges Programm für die Olympiastadt hinterlassen: Einen Weiterbildungskurs aus dem Behindertensport, welcher ausgebildete Sportlehrer auf den Umgang mit Athleten mit jeglicher Form von Behinderung vorbereitet und spezialisiert. Partner der AHK Rio de Janeiro bei diesem einzigartigen Programm sind der Industrieverband FIRJAN, die Deutsche Sporthochschule Köln und das Institut Superar.



8



9



10



11



12



13



14

8- Participantes do 2º treinamento “De Empresas para Empresas (DEPE)” no Rio de Janeiro, com representantes do Brasil, Argentina, Uruguai, Paraguai, Colômbia e Alemanha.

9- Plateia do 1º Encontro Regional AfIn, realizado em novembro de 2015, evento que reuniu cerca de 300 participantes.

10- Noor Naqschbandi, diretor da Alliance for Integrity (AfIn), na abertura do 1º Encontro Regional AfIn, realizado no Rio de Janeiro.

11- Philipp Hahn, diretor geral adjunto da AHK Rio de Janeiro e gerente do Departamento de Energias Renováveis e Eficiência Energética, faz a abertura do evento sobre Biogás.

12- Plenária do evento sobre Biogás, que colocou em pauta questões sobre tecnologia, indústria, mão-de-obra e riscos, reunindo cerca de 60 pessoas.

13- Luiz Carlos Carvalho, assessor chefe de Comércio e Investimentos da Subsecretaria de Relações Internacionais da Secretaria de Estado da Casa Civil do Governo do Estado do Rio de Janeiro, faz sua apresentação “It’s time for Rio”, no evento da Delegação Sparkasse, realizado no dia 10 de outubro.

14- Esq./dir.: Gerhard Haase, da Wintershall do Brasil e presidente do Rio Oil & Gas Forum; o palestrante Ronaldo Martins, da Petrobras; Lia Medeiros, da TN Petróleo e Thomas Olsinger, gerente de Marketing da AHK Rio de Janeiro.

6.

Rio Grande do Sul

Destaques do trabalho da Câmara no período de 2015/16

Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2015/16

Em 2015, foram realizados 18 cursos, somando um total de 315 participantes. Em sua maioria, tiveram como tema assuntos relativos a demandas propostas por associados. Os demais foram focados em questões pontuais, selecionadas por meio da observação do mercado e em novas obrigações e normas impostas às empresas. Além dos já habituais treinamentos para capacitação profissional, também se realizaram nove edições do curso de produção de cerveja artesanal, que encerrou o ano contabilizando sua 58ª turma.

Adicionalmente, foram desenvolvidos seminários com abordagem em tópicos variados e tendências futuras, os quais contaram com cerca de 450 participantes. As temáticas foram expostas e discutidas por meio de painéis, apresentados por representantes de grandes empresas alemãs como Stihl, Ciber Equipamentos Rodoviários, SAP, VDI Brasil, Claas América Latina, ThyssenKrupp Elevadores e 4contrade. A realização desses eventos contou, ainda, com o apoio de parceiros locais, como o Badesul e as empresas Multicultural Mobility, De Vivo, Whitaker e Castro Advogados, Schein Gestão Empresarial, e das associadas Universidade do Vale do Rio dos Sinos (Unisinos) e Auxiliadora Predial, estas, sedes dos eventos.

O período foi marcado pela celebração da histórica marca de 60 anos de atuação da Câmara Brasil-Alemanha no Rio Grande do Sul. Os festejos culminaram com um grande jantar realizado no dia nove de julho, nos salões do Centro de Eventos do Hotel Plaza São Rafael, em Porto Alegre, durante o qual foram realizadas homenagens a ex-presidentes, exposição da história da Câmara, com registros fotográficos e documentos oficiais, e lançamento de vídeo institucional, especialmente desenvolvido para comemorar o jubileu. O evento contou com a presença do diretor executivo da Confederação Alemã da Indústria e do Comércio (DIHK), Dr. Volker Treier, representantes oficiais do estado e do município, de entidades empresariais e de outras unidades da AHK no Brasil, somando mais de 300 convidados.

Entre os demais eventos com destaque no ano, figura a terceira edição do Fórum de Infraestrutura & Logística, que aconteceu em junho com temas relacionados aos principais modais de transporte no Rio Grande do Sul e possíveis soluções para alcançar maior agilidade e redução de custos. O

Im Jahr 2015 konnten 18 Kurse mit insgesamt 315 Teilnehmern realisiert werden. Dabei wurde ein Großteil der abgehandelten Themen vorher von den Mitgliedern vorgeschlagen. In den übrigen Fällen konzentrierte man sich auf aktuelle Fragestellungen und Anforderung des Marktes, sowie neue Regelungen und Gesetzesgrundlagen, die die Mitgliedsunternehmen direkt betreffen. Neben Kursen zur beruflichen Weiterbildung wurden wieder neun Bierbraukurse angeboten. Der insgesamt 58. Bierbraukurs der AHK beendete das Jahr 2015.

Zu den Tagungen und Seminaren der AHK kamen etwa 450 Zuhörer, wobei verschiedene Themen und zukünftige Tendenzen angesprochen wurden. Die Thematiken wurden vor allem anhand von Podiumsdiskussionen und Präsentationen von Unternehmen wie Stihl, Ciber Equipamentos Rodoviários, SAP, VDI Brasilien, Claas América Latina, ThyssenKrupp Elevadores und 4Contrade abgehandelt. Unterstützt wurde die AHK bei der Realisierung dieser Veranstaltungen von lokalen Partnern wie Badesul, Multicultural Mobility, De Vivo, Whitaker e Castro Advogados, Schein Gestão Empresarial, Unisinos und Auxiliadora Predial. Die beiden letzteren beherbergten auch einen Teil der Events.

Das Jahr war vor allem durch die Feierlichkeiten des 60jährigen Kammerbestehens geprägt. Höhepunkt war hier ein Galadinner am 09. Juni im Hotel Plaza São Rafael, an dem unter anderem ehemalige AHK-Präsidenten geehrt wurden. Abgerundet wurde die Veranstaltung mit einer Ausstellung von Fotografien und Dokumenten der Kammergeschichte und einem kurzen Film, welcher eigens für das Jubiläum angefertigt wurde. Unter den mehr als 300 Gästen befanden sich auch Dr. Volker Treier (stellvertretender Hauptgeschäftsführer des Deutschen Industrie- und Handelskammertages - DIHK), zahlreiche offizielle Vertreter der lokalen Landesregierung, der Stadt Porto Alegre und von Unternehmerverbänden, sowie von anderen AHK-Niederlassungen Brasiliens.

Neben den anderen Veranstaltungen ist vor allem auch die dritte Auflage des Forums für Infrastruktur und Logistik zu erwähnen. So wurden im Juni Themen in Bezug auf die wichtigsten Transportwege in Rio Grande do Sul sowie die möglichen Lösungen einer schnelleren Abwicklung und einer Kostenreduzierung diskutiert. Die 12 Redner aus den entsprechenden



1- Esq./dir.: presidente da AHK Rio Grande do Sul, Sr. Everson Oppermann e esposa Adriana Oppermann; Sra. Ingrid Saur, diretora da AHK RS e presidente da Saur Equipamentos, e Sr. Claudio Guenther, vice-presidente da AHK RS e presidente da Stihl Ferramentas Motorizadas, - membros da comissão dos festejos dos 60 anos de atuação da Câmara no estado.

2- Dr. Volker Treier, diretor executivo adjunto da Confederação Alemã da Indústria e do Comércio (DIHK) no jantar comemorativo dos 60 anos da AHK Rio Grande do Sul.

3- Sr. Claudio Guenther, vice-presidente da AHK Rio Grande do Sul e presidente da Stihl Ferramentas Motorizadas, faz pronunciamento durante o jantar comemorativo dos 60 anos da AHK RS.

4- Apresentação do Secretário de Minas e Energia do Rio Grande do Sul, Sr. Lucas Redecker, durante o 2º Seminário Internacional de Energia Fotovoltaica.

5- O mais tradicional evento da AHK Rio Grande do Sul, a Reunião-almoço, reuniu 175 convidados, no mês de março, para conferir a palestra do Sr. Gerald Degen (à esq.), presidente de Manufatura da BMW no Brasil, ao lado do presidente da AHK Rio Grande do Sul e diretor da CRP Átria, Everson Oppermann.

6- Reunião de Diretoria da Câmara Brasil-Alema do Rio Grande do Sul com visita técnica à Ciber Equipamentos Rodoviários/Wirtgen Group.

7- I Simpósio: Introdução, conceito e implementação de práticas de compliance nas empresas. No detalhe, a apresentação do Dr. Robert Jünemann, conselheiro de administração do Instituto Brasileiro de Governança Corporativa (BGC).

grupo de 12 palestrantes, representativos de segmentos relacionados ao tema, das áreas privada e pública, falaram a um público de 140 empresários, preenchendo integralmente as inscrições disponibilizadas. Já no mês de novembro, as atenções voltaram-se para o Seminário Internacional de Energia Fotovoltaica, apoiado pelas empresas associadas Fockink e Saur, com a participação alemã da empresa 4contrade e da Agência Alemã de Cooperação Internacional (GIZ). O evento apresentou a inovadora abordagem do uso de painéis fotovoltaicos em telhados industriais e teve a participação de 120 empresários e profissionais da área.

No ano, as reuniões-almoço mensais, tradicionais eventos da Câmara no Rio Grande do Sul, reuniram cerca de 800 empresários em suas nove edições. Foram palestrantes o presidente de manufatura da BMW Group Brasil, Gerald Degen; o governador do estado do Rio Grande do Sul, José Ivo Sartori; o presidente do conselho de administração da WEG S.A., Décio da Silva; o prefeito da cidade catarinense de Joinville e presidente da Döhler S.A, Udo Döhler; o diretor-superintendente da Hamburg Süd Brasil, Julian Thomas; o diretor-presidente do Grupo CEEE, Paulo de Tarso Pinheiro Machado; o presidente da Vonpar, Ricardo Vontobel; o acionista e membro do Conselho de Administração da Companhia Melhoramentos de São Paulo S.A, Ingo Plöger; e vice-presidente executivo da Robert Bosch América Latina e presidente da AHK São Paulo, Dr. Wolfram Anders.

No mês de novembro, uma delegação do estado alemão de Sachsen esteve em Porto Alegre, tendo como foco energias renováveis. Além de uma rodada de negócios, o grupo realizou uma série de visitas técnicas. No âmbito das feiras nacionais, com apoio do Ministério Alemão de Agricultura, a Câmara foi responsável, mais uma vez, pela produção do estande coletivo da Alemanha na 38ª edição da Expointer, em Esteio. Foram expositoras as empresas EcoEnergy, Schumacher Industrial, Socaltur Turismo, PolyLicht, Cervejaria Abadessa e Associação alemã de agricultura (DLG), com a divulgação da Agritechnica. Durante a feira, o estande promoveu cinco workshops em torno de temas atuais, relacionados ao agronegócio, ministrados por profissionais das empresas EcoEnergy, SAP Labs, Schumacher Industrial, Skydrones e PolyLicht. Internacionalmente, a Câmara marcou presença nas feiras alemãs Agritechnica, Medica e BrauBeviale.

Por fim, no decorrer de 2015, foram acentuadas as ações relacionadas à expansão da Câmara no Rio Grande do Sul para o interior do estado. Representada por seu presidente, Everson Oppermann, por seu diretor executivo, Valmor Kerber, e por outros de seus diretores, a Câmara marcou presença em diversas cidades, com visitas e palestras em associações comerciais, universidades e empresas.

Bereichen, sowohl aus dem öffentlichen als auch privaten Sektor, sprachen vor einem mit 140 Unternehmern bis auf den letzten Platz gefüllten Saal. Im November war das Augenmerk auf das Internationale Seminar für Photovoltaik gerichtet, welches von den AHK-Mitgliedern Fockink und Saur unterstützt wurde und mit der aktiven Teilnahme des deutschen Unternehmens 4Contrade und der GIZ zählte. Die Veranstaltung präsentierte die für Brasilien noch innovative Nutzung von Photovoltaik-Modulen auf Industriedächern und wurde von 120 Unternehmen aus dem Energiebereich verfolgt.

Die traditionellen monatlichen Geschäfts Mittagessen der Auslandshandelskammer in Rio Grande do Sul versammelten in neun Auflagen insgesamt etwa 800 Unternehmer. Die Vorträge wurden gehalten von Gerald Degen (Leiter des Werks der BMW Group Brasil in Araquari), José Ivo Sartori (Gouverneur des Bundeslandes Rio Grande do Sul), Décio da Silva (Vorstandsvorsitzender von WEG S.A.), Udo Döhler (Bürgermeister von Joinville - Santa Catarina und Präsident von Döhler S.A.), Julian Thomas (CEO von Hamburg Süd Brasil), Paulo de Tarso (Präsident der Gruppe CEEE), Ricardo Vontobel (Präsident von Vonpar), Ingo Plöger (Aktionär und Vorstandsmitglied der Companhia Melhoramentos de São Paulo S.A.) und Dr. Wolfram Anders (CFO von Bosch América Latina und Präsident der AHK São Paulo).

Im November besuchte eine Delegation aus Sachsen mit dem Schwerpunkt erneuerbare Energien das Bundesland Rio Grande do Sul. Neben einer Kooperationsbörse mit lokalen Unternehmen wurden verschiedene Firmen und Einrichtungen besichtigt. Im Bereich lokale Messen wurde von der AHK mit Unterstützung des Bundesministeriums für Ernährung und Landwirtschaft zum wiederholten Male der deutsche Gemeinschafts- und Informationsstand auf der 38. Expointer organisiert. Aussteller waren in diesem Jahr EcoEnergy, Gebr. Schumacher, PolyLicht, Lufthansa City Center Socaltur, die Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft DLG (Agritechnica) und die Brauerei Abadessa. Während der Messe fanden auf dem deutschen Stand Fachseminare zu aktuellen Themen aus dem Bereich Agrobusiness statt, wobei die Unternehmen EcoEnergy, SAP Labs, Gebr. Schumacher, PolyLicht und Skydrones Vorträge hielten. Zudem zeigte die Auslandshandelskammer Rio Grande do Sul auf den deutschen Messen Agritechnica, Medica und BrauBeviale Präsenz.

Im Laufe des Jahres wurden die Aktivitäten zur Erweiterung des Einzugsbereiches der AHK im Landesinneren von Rio Grande do Sul verstärkt. Unter Einbindung des Präsidenten Everson Oppermann, des Geschäftsführers Valmor Kerber und anderen Vorstandsmitgliedern wurden zahlreiche Städte außerhalb Porto Alegres bereist und Besuche wie auch Präsentationen bei Unternehmerverbänden, Universitäten und Firmen organisiert.

8



9



10



8- Momento para marcar o anúncio da próxima cidade sede do Encontro Econômico Brasil-Alemanha 2017 na capital gaúcha, Porto Alegre. Na foto, reunidos o presidente, vice-presidentes e diretor executivo da AHK Rio Grande do Sul, presidente e vice-presidente executivo da AHK São Paulo, além do Dr. Heitor Müller (6º à esq.), presidente da FIERGS; Fábio de Oliveira Branco (2º à dir.), secretário de Desenvolvimento Econômico, Ciência e Tecnologia do RS.

11



12



9- Esq./dir.: Dr. Wolfram Anders, presidente da AHK São Paulo; Everson Oppermann, presidente da AHK RS; Heitor Müller, presidente da FIERGS; Stefan Traumann, cônsul geral da Alemanha para o RS e SC. Encerramento das reuniões-almoço de 2015.

10- Esq./dir.: Dietmar Sukop, diretor executivo adjunto da AHK RS; Daniel Siebrecht, diretor da Câmara RS, Everson Oppermann, presidente da Câmara; Michael Pfeiffer, diretor da AHK RS; Siegfried Boettcher e René Wlach, vice-presidente da Câmara RS.

11- Diretores da Trevisa recebem uma missão pela fundação Senior Experten Service, da qual a AHK RS é representante a mais de 17 anos, contribuindo para a transferência de tecnologia entre o estado e a Alemanha.

13



14



12- Encontro Setorial sobre licenciamento ambiental, com a Sra. Ana Pellini, secretária do ambiente e desenvolvimento sustentável do estado do RS.

13- Delegação de Sachsen visita Parque Tecnológico da Pontifícia Universidade Católica (TECNO PUC) em Porto Alegre. A Delegação foi recebida pela prof. Maria Elisabete Mollmann (à dir.).

14- Encontro Setorial "Zero Desperdício e Retrabalho" com a Schein Gestão Empresarial.

7.

Associados Mitglieder

No centro de nossa atuação - a base de nosso sucesso

A promoção dos interesses dos associados é o aspecto central das atividades da Câmara Brasil-Alemanha. Nesse sentido, a AHK São Paulo oferece aos seus associados uma ampla gama de serviços, que inclui grupos de trabalho, seminários técnicos e a intermediação junto a parceiros de negócios. Nessas atividades são tratados temas relevantes, além do desenvolvimento atual em áreas como infraestrutura, logística, inovação e transferência de tecnologia, sustentabilidade, comunicação e questões legais. Assim, em 2015, tivemos a oportunidade de receber cerca de 15 mil participantes em mais de 400 eventos para associados.

Muitos associados da Câmara tiveram oportunidade de trocar ideias com o ministro das Relações Exteriores da Alemanha, Dr. Frank-Walter Steinmeier, durante o ato festivo em que a BASF comemorou seus 150 anos de existência.

Em função da crise na economia, a Câmara está se esforçando ainda mais para apoiar seus associados com informações e contatos. Nesse sentido, sob a coordenação de Ralph Schweens, vice-presidente da AHK, foi criada uma série de eventos destinados a mostrar, especialmente para empresas de pequeno e médio porte, possibilidades de soluções em questões atuais referentes ao financiamento de negócios e à otimização de processos, por exemplo.

Por ocasião de um encontro empresarial exclusivo com dez representantes de empresas associadas à AHK, em 20 de agosto de 2015, no marco dos preparativos para as Primeiras Consultas Governamentais Brasil-Alemanha, foi entregue à chanceler Angela Merkel um documento elaborado pela Câmara, contendo propostas construtivas para o aprofundamento das relações econômicas entre a Alemanha e o Brasil.

A fim de oferecer a seus associados o maior número possível de opções de novos contatos comerciais, a Câmara amplia constantemente o número de empresas associadas por meio de seu programa de Novos Talentos. Por isso, com o objetivo de poder reagir mais rapidamente ainda aos desejos das empresas associadas, a AHK São Paulo também dispõe de um programa especial para atender os associados. Os jovens participantes treinados procuram descobrir junto às empresas associadas, em que áreas a Câmara pode apoiá-las melhor ainda. Pela primeira vez, a Câmara também organizou eventos de *matchmaking* entre as empresas associadas a ela.

Desde o dia 19 de novembro, a AHK Santa Catarina está sediada na nova Casa Alemã de Blumenau, junto com o Consulado Honorário local e uma empresa associada.

Im Zentrum unseres Handelns - die Basis für unseren Erfolg

Im Mittelpunkt der Kammeraktivitäten steht die Wahrung der Mitgliederinteressen. In diesem Sinne bietet die Kammer ihren Mitgliedern ein breites Dienstleistungsspektrum an, das von Arbeitsgruppen, Fachseminaren bis zu Geschäftspartnervermittlungen reicht. Dabei werden aktuelle Themen und Entwicklungen in Bereichen wie Infrastruktur, Logistik, Innovation und Technologietransfer, Nachhaltigkeit, Kommunikation und Rechtsfragen behandelt. So konnten 2015 bei über 400 Mitgliederveranstaltungen über 15.000 Teilnehmer begrüßt werden.

Gelegenheit zu einem Gedankenaustausch mit dem deutschen Außenminister Dr. Frank-Walter Steinmeier erhielten zahlreiche Kammermitglieder während des Festaktes der BASF anlässlich ihres 150jährigen Bestehens.

Aufgrund der Wirtschaftskrise ist die Kammer noch mehr darum bemüht, ihre Mitglieder mit Informationen und Kontakten zu unterstützen. In diesem Zusammenhang wurde unter Leitung von AHK-Vizepräsident Ralph Schweens eine Veranstaltungsreihe ins Leben gerufen, die speziell KMU's z. B. bei aktuellen Fragen zur Geschäftsfinanzierung und Prozessoptimierung Lösungsmöglichkeiten aufzeigen will.

Bei einem exklusiven Wirtschaftsgespräch mit zehn Vertretern von AHK-Mitgliedsunternehmen wurde Bundeskanzlerin Angela Merkel im Vorfeld der 1. Deutsch-Brasilianischen Regierungskonsultationen am 20. August 2015 eine von der Kammer erstellte Broschüre mit konstruktiven Vorschlägen zur Weiterentwicklung der deutsch-brasilianischen Wirtschaftsbeziehungen überreicht.

Um für ihre Mitglieder eine größtmögliche Auswahl neuer Geschäftskontakte herzustellen, erweitert die Kammer mit ihrem Trainee-Programm stetig die Zahl der Mitgliedsunternehmen. Mit dem Ziel, noch schneller auf die Wünsche der Mitgliedsunternehmen reagieren zu können, verfügt die AHK São Paulo daher auch über ein spezielles Programm zur Mitgliederbetreuung. Trainierte Nachwuchskräfte fragen bei den Mitgliedsunternehmen nach, wie die Kammer sie noch besser unterstützen kann. Erstmals organisierte die Kammer auch Matchmakingveranstaltungen zwischen ihren Mitgliedsunternehmen.

Die AHK Santa Catarina residiert seit 19. November zusammen mit dem dortigen deutschen Honorarkonsulat und einem Mitgliedsunternehmen im neuen Deutschen Haus Blumenau.



1- 27ª Campanha do Programa de Novos Talentos de São Paulo.

2- O evento AHK Convida: Retrospectiva, Perspectivas e Matchmaking foi uma novidade em 2015.

3- No dia 21 de outubro, foi realizado o evento mensal no interior. Desta vez em nossa associada Schmersal Brasil, sob o tema "Resultados pela valorização do ambiente de trabalho".

4- No último encontro de Marketing de 2015 (GIE de Marketing), que ocorreu no dia 10 de novembro, o tema apresentado foi "Storytelling - A mais poderosa ferramenta para encantamento de clientes".

5- Momento na festa de 150 anos da BASF. Esq./dir.: Dirk Brengelmann, embaixador da Alemanha; Michael Heinz, membro da Junta Diretiva da BASF SE e responsável pela BASF na América do Sul; Ralph Schweens, vice-presidente AHK São Paulo; Thomas Timm, vice-presidente executivo AHK São Paulo; Dr. Frank-Walter Steinmeier, ministro das Relações Exteriores da Alemanha; Dr. Wolfram Anders, presidente AHK São Paulo, e Elizabeth Schick, vice-presidente global de Relações Institucionais da BASF.

6- Evento no Interior, em maio, na Seco/Warwick do Brasil. Na foto, os participantes conheceram as novas tecnologias em tratamentos e processos térmicos no Brasil, além de vivenciarem na prática o dia a dia da empresa.

7- Espaço Aberto da associada TÜV Rheinland sobre as atualizações da norma ISO 9001 com palestra do Sr. Plínio Pereira, coordenador da área de treinamento da TÜV Academia e gerente técnico de sistema de gestão.

Encontro Econômico Brasil-Alemanha 2015 e Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2015 - Prêmio de Jornalismo Brasil-Alemanha 2015

Deutsch-Brasilianische Wirtschaftstage 2015 und Persönlichkeits-
ehrung 2015 - Deutsch Brasilianischer Journalistenpreis 2015

O Encontro Empresarial Brasil-Alemanha do ano passado, ocorrido de 20 a 22 de setembro na cidade de Joinville, no sul do Brasil, teve mais uma vez um bom número de participantes. No total, cerca de 900 pessoas tomaram parte nesse que é o mais importante evento econômico envolvendo a Alemanha e o Brasil. Entre elas estiveram Matthias Machnig, vice-ministro do Ministério de Economia e Energia da Alemanha (BMW), e Wolfgang Tiefensee, secretário de Economia do Estado de Thüringen. A AHK São Paulo organizou, junto com a Confederação Nacional da Indústria do Brasil, pela sexta vez, o Fórum de Pequenas e Médias Empresas, em que se discutiu sobre possíveis áreas de cooperação nos âmbitos da qualificação de fornecedores e formação profissional. Nesse contexto, a Câmara assinou um convênio de cooperação com o Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior do Brasil visando uma colaboração mais intensiva de pequenas e médias empresas alemãs e brasileiras em projetos de Pesquisa e Desenvolvimento.

Como já é tradição, o ponto alto das festividades do Encontro Empresarial foi, mais uma vez, o Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha, entregue solenemente no dia 20 de setembro no antigo teatro alemão Harmonia-Lyra, na presença de 450 convidados, entre eles Matthias Machnig, vice-ministro do Ministério da Economia e Energia da Alemanha, o Dr. Reinhold Festge, presidente da Iniciativa da Economia Alemã para a América Latina (LAI) e presidente da Associação dos Fabricantes Alemães de Máquinas e Equipamentos (VDMA), e o Dr. Jürgen Friedrich, diretor executivo pela Alemanha da Germany Trade & Invest. Como personalidades do ano de 2015 foram agraciados, da Alemanha, Heinz Hermann Thiele, presidente do conselho da Knorr-Bremse AG e da Vossloh AG, e, do Brasil, Weber Porto, presidente regional América do Sul e Central da Evonik, por suas contribuições para o relacionamento bilateral. O Prêmio Brasil-Alemanha de Jornalismo, entregue pela primeira vez, foi dado à Dra. Hildegard Stausberg, correspondente do jornal Die Welt.

Em 2016, o Encontro Empresarial Brasil-Alemanha acontecerá entre os dias 16 e 18 de outubro em Weimar, na Thüringen.

Gut besucht waren auch wieder die letztjährigen Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage, die vom 20. bis zum 22. September in der südbrasilianischen Stadt Joinville stattfanden. Insgesamt nahmen rund 900 Personen an der wichtigsten deutsch-brasilianischen Wirtschaftsveranstaltung teil, darunter auch BMWi-Staatssekretär Matthias Machnig und Wolfgang Tiefensee, Wirtschaftsminister des Freistaates Thüringen. Die AHK São Paulo organisierte zusammen mit dem brasilianischen Industrieverband CNI zum sechsten Mal das KMU-Forum, in dem über mögliche Kooperationsfelder in den Bereichen der Qualifizierung der Zulieferer und Berufsbildung diskutiert wurde. In diesem Zusammenhang unterzeichnete die AHK São Paulo mit dem brasilianischen Wirtschaftsministerium eine Kooperationsvereinbarung, die eine stärkere Zusammenarbeit von deutschen und brasilianischen KMU's bei F&E-Projekten zum Ziel hat.

Traditionell festlicher Höhepunkt der Wirtschaftstage war wiederum die Deutsch-Brasilianische Persönlichkeitsehrung, die am 20. September im feierlichen Rahmen im ehemaligen deutschen Theater Harmonia-Lyra vor 450 geladenen Gästen begangen wurde, darunter BMWi-Staatssekretär Matthias Machnig, Dr. Reinhold Festge, Vorsitzender der Lateinamerika-Initiative der Deutschen Wirtschaft (LAI) und Präsident des VMDA und Dr. Jürgen Friedrich, Hauptgeschäftsführer von Germany Trade & Invest. Als Persönlichkeiten 2015 wurden für Deutschland Heinz Hermann Thiele, Vorsitzender des Aufsichtsrats der Knorr-Bremse AG und der Vossloh AG, und für Brasilien Herr Weber Porto, Präsident für die Region Süd- und Zentralamerika von Evonik, für ihre Verdienste um die bilateralen Beziehungen ausgezeichnet. Der erstmalig vergebene Deutsch-Brasilianische Journalistenpreis ging an Frau Dr. Hildegard Stausberg, Korrespondentin der Tageszeitung Die Welt.

In 2016 finden die Wirtschaftstage vom 16. bis 18. Oktober in Weimar in Thüringen statt.



1- Momento tradicional do Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha, no qual sobem ao palco para registro os homenageados de 2015, os premiados das edições anteriores, vice-presidentes da Câmara Brasil-Alemanha, autoridades de ambos os países, assim como representantes das empresas associadas e apoiadores.

2- Dra. Hildegard Stausberg, correspondente do Jornal die Welt, recebe das mãos do presidente da AHK São Paulo, Dr. Wolfram Anders, o 1º Prêmio Brasil-Alemanha de Jornalismo.

3- Heinz Hermann Thiele, presidente do conselho da Knorr-Bremse AG e da Vossloh AG, discursa após receber o Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2015 pelo lado alemão.

4- Weber Porto, presidente regional da América do Sul e Central da Evonik, agradece pelo Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2015 pelo lado brasileiro.

5- Personalidades Brasil-Alemanha 2015 Weber Porto e Heinz Hermann Thiele recebem os aplausos pelo reconhecimento. Compartilham do momento, ao centro, Maria Luiza Ribeiro Viotti, embaixadora do Brasil na Alemanha; Dr. Wolfram Anders (à dir.) e Matthias Machnig (à esq.), vice-ministro do Ministério da Economia e Energia da Alemanha.

6- O Teatro Harmonia-Lyra, em Joinville, foi o local escolhido para as cerimônias da 21ª edição do Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha.

7- Durante o Encontro Econômico Brasil-Alemanha 2015, a AHK São Paulo, representada por seu presidente Dr. Wolfram Anders (à dir.), e o Ministério de Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior, representado pelo ministro Armando Monteiro (à esq.), assinaram termo de cooperação em inovação.

9.

Formação Profissional Berufsbildung

A promoção do sistema dual ocupa, tradicionalmente, um lugar de grande importância no trabalho da AHK São Paulo. A Câmara já tem uma experiência de 30 anos nesse tipo de formação profissional. Junto com o Instituto de Formação Profissional Administrativa (IFPA), a AHK São Paulo formou até hoje mais de 1.600 brasileiros, segundo o padrão da Câmara de Indústria e Comércio da Alemanha (IHK) nas áreas administrativas.

No futuro, o sistema dual de formação profissional também existirá na área técnico-industrial. Desde janeiro de 2016, a Câmara está formando, junto com a Volkswagen e cinco outras empresas alemãs, 20 alunos na área de mecatrônica segundo o padrão alemão. Essa formação está sujeita ao sistema de exames vigente na Alemanha, mas é dada em português. As aulas têm lugar na escola da própria Volkswagen. Já a parte prática ocorre, seguindo o sistema dual, nas empresas em que esses jovens estão recebendo sua formação. A Câmara organiza todos os exames teóricos e práticos. Além disso, a AHK São Paulo oferece a todos os instrutores uma capacitação de duas semanas de duração para que obtenham o respectivo certificado de aptidão.

Outras empresas associadas como a Bosch e a Stihl também estão prevendo a introdução, ao longo do ano de 2016, de um curso de formação em mecatrônica, também seguindo o modelo alemão.

O curso de pós-graduação do tipo MBA com dois anos de duração na área de finanças também foi bem-sucedido. Neste caso, trata-se de um programa de pós-graduação realizado em cooperação com a Fundação Instituto de Administração e o Instituto de Ensino e Pesquisa em Administração (FIA/INEPAD), renomadas instituições de ensino superior brasileiras. Estão participando dele 25 funcionários de 11 empresas alemãs associadas à Câmara.

Cursos de capacitação para funcionários das empresas associadas à AHK ocorrem mensalmente. Nesses eventos de formação são abordados temas como gestão moderna na área Financeira e de Recursos Humanos, questões Jurídicas e de Comércio Exterior, Marketing e Comunicação.

O Brasil está entre os cinco países que participam da Bolsa Chanceler Alemã para Futuros Líderes. Esse programa de bolsa de estudos, coordenado pela Fundação Alexander von Humboldt, está sendo apoiado pela Câmara no Brasil. Em São Paulo, essa iniciativa da chanceler Angela Merkel foi apresentada, pela primeira vez, em fins de julho de 2015, durante um evento ocorrido na residência do cônsul geral alemão.

Die Förderung der Dualen Ausbildung hat traditionell einen hohen Stellenwert in der Arbeit der AHK São Paulo. Bei der Dualen Berufsausbildung verfügt die Kammer über eine dreißigjährige Erfahrung. Zusammen mit der deutschen Berufsschule IFPA hat die AHK São Paulo bis heute über 1.600 Brasilianer nach deutschem IHK-Standard im kaufmännischen Bereich ausgebildet.

Zukünftig wird es die Duale Berufsausbildung auch im gewerblich-technischen Bereich geben. Seit Januar 2016 bildet die Kammer mit Volkswagen sowie fünf weiteren deutschen Unternehmen 20 Auszubildende nach deutschem Standard zum Mechatroniker aus. Die Ausbildung unterliegt der gleichen Prüfungsordnung wie in Deutschland, wird aber in portugiesischer Sprache durchgeführt. Der Berufsschulunterricht findet in der volkswageneigenen Schule statt. Den praktischen Teil absolvieren die Jugendlichen gemäß des dualen Modells in ihren Ausbildungsbetrieben. Die AHK organisiert alle theoretischen und praktischen Prüfungen. Ebenso bietet die AHK São Paulo für alle Ausbilder eine zweiwöchige Fortbildung zur Erreichung der Ausbildereignung an.

Weitere Mitgliedsunternehmen wie Bosch und Stihl planen im Laufe des Jahres 2016 ebenfalls eine Mechatroniker-Ausbildung nach deutschem Vorbild einzuführen.

Erfolgreich verlief auch das zweijährige MBA-Aufbaustudium im Finanzwesen. Bei diesem handelt es sich um eine Hochschulausbildung, die in Kooperation mit der renommierten brasilianischen Universität FIA/INEPAD durchgeführt wird. An diesem Kurs nehmen 25 Mitarbeiter aus 11 deutschen Mitgliedsunternehmen teil.

Für die Mitarbeiter der AHK-Mitgliedsunternehmen organisiert die Kammer monatlich Fortbildungskurse. Diese behandeln Themen wie modernes Personal- und Finanzwesen, Außenhandels- und Rechtsfragen sowie Marketing und Kommunikation.

Brasilien gehört zu den fünf Ländern, die an dem Bundeskanzlerstipendium für zukünftige Führungskräfte teilnehmen. Dieses Programm, das von der Alexander von Humboldt Stiftung koordiniert wird, wird in Brasilien von der Kammer unterstützt. In São Paulo wurde die Initiative von Bundeskanzlerin Angela Merkel erstmals während einer Veranstaltung Ende Juli 2015 in der Residenz des Deutschen Generalkonsuls vorgestellt.



1- Thomas Timm, vice-presidente executivo da AHK São Paulo (3º à esq.) e Holger Rust, então vice-presidente de Recursos Humanos da Volkswagen do Brasil (5º à esq.), executivos da empresa, autoridades e alunos inauguram o novo Laboratório de Mecatrônica do Centro de Formação Profissional Volkswagen SENAI.

2- Executivos e colaboradores da Volkswagen do Brasil, autoridades, professores e alunos festejam o início do curso inédito de Mecatrônica em padrão alemão.

3- Patrícia Caires, diretora de Formação Profissional da Câmara Brasil-Alemanha de São Paulo.

4- Alunos durante aulas práticas no novo Laboratório de Mecatrônica do Centro de Formação Profissional Volkswagen SENAI.

5- Apresentação oficial da Bolsa Chanceler Alemã para Futuros Líderes do Brasil. Esq./dir.: Dr. Klaus-Wilhelm Lege, presidente do Instituto Sócio Cultural Brasil-Alemanha; Friedrich Däuble, cônsul geral da República Federal da Alemanha na época, os bolsistas da edição anterior Patrick Souza de Oliveira e Leandro Godinho Nery Gomes, e Thomas Timm, vice-presidente executivo da AHK São Paulo e embaixador do Projeto no Brasil.

6- Dr. Damian Grasmück, responsável pelo departamento de seleção da Fundação Alexander von Humboldt, apresenta o programa Bolsa Chanceler Alemã para Futuros Líderes do Brasil.

7- Folder do MBA Dual em Finanças, um curso de pós-graduação de ensino à distância aplicado por meio do sistema alemão dual, que alinha a teoria das universidades com a prática nas empresas e com duração de dois anos.

10.

Pequenas e Médias Empresas Kleine und mittlere Unternehmen

Por causa da atual conjuntura econômica, é compreensível que, momentaneamente, as empresas alemãs estejam se portando de modo um tanto cauteloso em relação a novas atividades no Brasil. Entretanto, algumas empresas, que dispõem de experiência no Brasil e implementam planos de expansão a médio prazo, estão aproveitando a atual fraqueza da moeda brasileira para adquirir outras empresas no País. Em cooperação com as respectivas entidades de fomento da atividade econômica e Câmaras de Indústria e Comércio locais, a AHK São Paulo organizou viagens de delegações da Baviera, de Baden-Württemberg e de Thüringen para o Brasil. Em bolsas de cooperação, a Câmara intermediou o contato das empresas participantes com parceiros de negócios em potencial no Brasil. Em setembro, uma delegação da Thüringen com 50 representantes da indústria e comércio, da política e da pesquisa científica, sob a liderança do secretário da Economia Wolfgang Tiefensee visitou Joinville e São Paulo, por ocasião do Encontro Empresarial Brasil-Alemanha. A Comissão de Assuntos Europeus do Parlamento bávaro visitou a AHK São Paulo em fins de novembro. Tanto no acompanhamento às delegações quanto na pesquisa de mercado para as diversas empresas, a Câmara trabalha em estreita cooperação com o correspondente local da GTAI, Oliver Döhne.

Para identificar possíveis áreas de negócios para pequenas e médias empresas alemãs e de prestação de serviços por parte da Câmara, nas novas regiões de crescimento econômico situadas fora das metrópoles brasileiras conhecidas, a AHK São Paulo encomendou, em 2015, análises de potenciais em Joinville (Santa Catarina), em Minas Gerais e no Rio Grande do Norte.

Para apoiar suas pequenas e médias empresas com informações e contatos importantes, justamente na atual crise econômica, a AHK São Paulo, sob a coordenação do vice-presidente Ralph Schweens, criou uma série de eventos que tratam mensalmente de temas relacionados à gestão de crises.

Junto com seus parceiros da Iniciativa da Economia Alemã para a América Latina, a AHK São Paulo apresentou no dia 1º de outubro de 2015, na Conferência sobre a América Latina em Berlim, o manual, por ela coordenado, sobre potenciais de negócios a médio prazo na região. Essa publicação pode ser acessada em formato multimídia em www.lateinamerikahandbuch.com.

Aufgrund der derzeitigen schwierigen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen verhalten sich deutsche Unternehmen verständlicherweise momentan eher zurückhaltend bezüglich neuer Aktivitäten in Brasilien. Einzelne Firmen, die über Brasilienenerfahrung verfügen und mittelfristige Expansionspläne im Land verfolgen, nutzen jedoch die derzeitige Währungsschwäche des heimischen Real zu Übernahmen in Brasilien. In Zusammenarbeit mit den jeweiligen Wirtschaftsfördergesellschaften und lokalen IHK's hat die AHK São Paulo Delegationsreisen aus Bayern, Baden-Württemberg und Thüringen nach Brasilien organisiert. Für die teilnehmenden Firmen wurden über die Kammer in Kooperationsbörsen potentielle brasilianische Geschäftspartner vermittelt. Thüringen besuchte mit einer 50 Personen umfassenden Delegation aus Wirtschaft, Politik und Wissenschaft unter Leitung des Wirtschaftsministers Wolfgang Tiefensee im September anlässlich der Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage Joinville und São Paulo. Der Europaausschuss des bayerischen Landtages besuchte Ende November die AHK São Paulo. Sowohl bei der Betreuung der Delegationen als auch bei der Marktrecherche für die einzelnen Unternehmen arbeitet die Kammer eng mit dem GTAI-Korrespondenten vor Ort, Herrn Oliver Döhne, zusammen.

Um mögliche Geschäftsfelder für deutsche KMU's und Kammerdienstleistungen in den neuen aufstrebenden Wirtschaftsregionen abseits der bekannten brasilianischen Großmetropolen zu analysieren, hat die AHK São Paulo in 2015 in den Regionen Joinville (Santa Catarina), Minas Gerais und Rio Grande do Norte Potentialanalysen anfertigen lassen.

Um ihren kleinen und mittleren Unternehmen gerade in der derzeitigen Wirtschaftskrise mit wichtigen Informationen und Kontakten zur Seite zu stehen, hat die AHK São Paulo unter Leitung ihres AHK-Vizepräsidenten Ralph Schweens eine Veranstaltungsreihe ins Leben gerufen, die monatlich Themen zum Krisenmanagement behandelt.

Zusammen mit ihren Partnern der Lateinamerika-Initiative der Deutschen Wirtschaft hat die AHK São Paulo auf der Lateinamerikakonferenz am 01.10.2015 in Berlin das von ihr koordinierte Handbuch über mittelfristige Geschäftspotentiale in der Region vorgestellt. Die Publikation ist über www.lateinamerikahandbuch.com multimedial einsehbar.



1- Apresentação, em Berlim, do manual Lateiname-rika-Handbuch der Deutschen Wirtschaft, coordenado pela AHK São Paulo. O evento contou com a presença dos representantes das Câmaras Alemãs da América Latina.

2- Wolfgang Tiefensee, secretário da Economia, da Ciência e da Sociedade Digital da Thüringen, e sua delegação participam da recepção e jantar oferecido pelo Consulado Alemão. Este momento foi antecedido pela Rodada de Negócios com empresas da Thüringen, organizada pela Câmara Brasil-Alemanha.

3- Comissão para Assuntos Federais e da Europa e Relações Regionais da Assembleia Legislativa do Estado da Baviera em visita à AHK São Paulo, chefiados pelo presidente e vice-presidente da Comissão, respectivamente por Franz Rieger e Dr. Linus Förster.

4- A Rodada de Negócios de Baden-Württemberg, que aconteceu em abril, com empresas alemãs, contou ainda com delegação de mais de 20 participantes, liderada por Peter Hofelich, secretário do Estado de Baden-Württemberg.

5- Negociações durante a rodada de Negócios de Baden-Württemberg, organizada pela AHK São Paulo.

6- Esq./dir.: Udo Döhler, prefeito de Joinville; Michael Höllermann, vice-presidente AHK São Paulo (CEO ThyssenKrupp), e Matthias Machnig, vice-ministro do BMWi.

7- Dr. Frank-Walter Steinmeier (à dir.), ministro das Relações Exteriores da Alemanha, com Ralph Schweens, vice-presidente AHK São Paulo, durante a festa dos 150 anos da BASF, realizada em São Paulo, como parte do Programa Global de aniversário Creator Space.

A Alemanha é líder mundial na área de Eficiência Energética e Energias Renováveis. Também no Brasil, as tecnologias sustentáveis são uma característica singular das empresas alemãs. Isso se mostrou mais uma vez no Congresso Ecogerma 2015, promovido pela Câmara. Realizado sob o tema “Impactos e Soluções da Crise Hídrica e Energética”, o evento atraiu mais de 500 especialistas. Pela primeira vez, o Ecogerma foi organizado em conjunto com a Federação das Indústrias do Estado de São Paulo (FIESP).

A AHK São Paulo reagiu à crise no fornecimento de água e energia, que se estende desde o início de 2015, com a criação de uma Iniciativa Brasil-Alemanha para Garantia do Abastecimento de Água. Com o objetivo de apoiar a empresa local de fornecimento de água – além das firmas atingidas por esse problema – na gestão dos recursos hídricos, mais de 20 empresas associadas à Câmara e atuantes no setor de abastecimento de água e saneamento básico estão participando dessa iniciativa.

Também vêm tendo grande ressonância entre o público especializado os “Dias da Indústria” sobre o tema biogás, realizados, anualmente, em conjunto com a Agência Alemã de Cooperação Internacional (GIZ). Em 2015, eles aconteceram nos dias 2 e 3 de dezembro em São Paulo. Palestrantes brasileiros e alemães deram aos participantes uma visão geral das tendências atuais de mercado. A AHK São Paulo organiza bolsas de cooperação para as empresas participantes.

Com base no grande sucesso do projeto European Energy Manager (EEM), do Ministério da Economia e Energia da Alemanha, a AHK São Paulo desenvolveu, junto com a Siemens e a Sequa, mais uma proposta de qualificação na área de Eficiência Energética. O curso de mestrado em Eficiência Energética tem 18 meses de duração e é reconhecido oficialmente no Brasil. No total, com esse programa de mestrado, a Siemens pretende qualificar, até julho de 2016, 50 técnicos, funcionários da Siemens, de clientes e de fornecedores. Para garantir a sustentabilidade desse curso, a Câmara também está oferecendo, desde setembro de 2015, o mesmo programa de mestrado junto com o Curso de Engenharia de Inovação de São Paulo (ISITEC). Apesar da crise econômica, o curso conta atualmente com 15 participantes.

A Câmara organizou estandes coletivos para empresas associadas à AHK e firmas da Baviera na feira ambiental FIMAI. Além disso, foi montado um estande coletivo alemão na Intersolar South America 2015. Para empresas alemãs atuantes na área de Eficiência Energética foi realizada, em junho de 2015, uma bolsa de cooperação com parceiros de negócios em potencial no Brasil.

As atividades da AHK na área da Sustentabilidade são coordenadas por um grupo de trabalho com o mesmo nome sob a coordenação de Marcelo Lacerda, vice-presidente da AHK São Paulo.

Deutschland ist weltweit führend im Bereich der Energieeffizienz und Erneuerbaren Energien. Nachhaltige Technologien sind auch in Brasilien ein Alleinstellungsmerkmal deutscher Unternehmen. Dies zeigte sich auch wieder auf dem AHK-Umweltkongress Ecogerma 2015, der unter dem Motto „Nachhaltige Lösungen für die aktuelle Wasser- und Energiekrise im Südosten Brasiliens“ stand und über 500 Fachspezialisten anzog. Erstmalig wurde die Ecogerma zusammen mit dem Industrieverband des Bundesstaats São Paulo (FIESP) organisiert.

Auf die seit Anfang 2015 anhaltende Wasser- und Energiekrise hat die AHK São Paulo mit der Gründung einer Deutsch-Brasilianischen Wasserinitiative reagiert. Mit dem Ziel, die lokale Wassergesellschaft und betroffene Unternehmen beim Wassermanagement zu unterstützen, beteiligen sich über 20 AHK-Mitgliedsfirmen aus dem Wasser- und Abwasserbereich an dieser Initiative.

Großen Anklang beim Fachpublikum finden auch die mit der GIZ jährlich stattfindenden „Biogas-Industrietage“, die am 02. und 03. Dezember 2015 in São Paulo stattfanden. Referenten aus Brasilien und Deutschland gaben einen Überblick über die aktuellen Markttendenzen. Für die teilnehmenden Unternehmen organisierte die AHK São Paulo Kooperationsbörsen.

Aufgrund des großen Erfolges des BMWi-Projektes European energy manager (EUREM) hat die AHK São Paulo zusammen mit Siemens und der Sequa ein zusätzliches Qualifizierungsangebot im Bereich der Energieeffizienz entwickelt. Der Masterstudiengang in Energieeffizienz dauert 18 Monate und ist in Brasilien anerkannt. Insgesamt will Siemens bis Juli 2016 mit diesem Masterstudium 50 Fachkräfte, Mitarbeiter von Siemens, Kunden und Lieferanten, qualifizieren. Um die Nachhaltigkeit dieses Kurses zu garantieren, bietet die Kammer zusammen mit der Ingenieursuniversität von São Paulo (ISITEC) seit September 2015 ebenfalls diesen Masterstudiengang an. Trotz Wirtschaftskrise belegen derzeit 15 Studenten den Kurs.

Für AHK-Mitglieder und Unternehmen aus Bayern organisierte die Kammer Gemeinschaftsstände auf der Umweltmesse FIMAI. Darüber hinaus gab es einen deutschen Gemeinschaftsstand auf der Intersolar South America 2015. Für deutsche Unternehmen aus dem Bereich der Energieeffizienz wurde im Juni 2015 eine Kooperationsbörse mit potentiellen brasilianischen Geschäftspartnern durchgeführt.

Koordiniert werden die AHK-Aktivitäten im Nachhaltigkeitsbereich von dem gleichnamigen Arbeitskreis unter Leitung des Kammerpräsidenten Marcelo Lacerda.



1- Vencedores do Prêmio von Martius de Sustentabilidade 2015 durante cerimônia de premiação nas categorias Humanidade, Natureza e Tecnologia.

2- Esq./dir.: Dr. Wolfram Anders, presidente da AHK São Paulo, Ricardo Esper, diretor de Meio Ambiente da FIESP; Aprígio Eduardo de Moura Azevedo, diretor executivo de Projetos da FIESP; Axel Zeidler, cônsul geral da República Federal da Alemanha, durante a abertura do Congresso Eco-germa 2015, sob o tema “Impactos e Soluções da Crise Hídrica e Energética”.

3- Estande da Câmara Brasil-Alemanha dentro da FIMAI 2015, Feira Internacional de Meio-Ambiente Industrial e Sustentabilidade, em São Paulo.

4- O II Fórum da Indústria do Biogás, organizado pelo PROBIOGÁS e a ABiogás, teve a frente da coordenação-geral do evento a GIZ (Sociedade Alemã de Cooperação Internacional), com aporte da Secretaria Nacional de Saneamento Ambiental do Ministério das Cidades e apoio da Câmara Brasil-Alemanha.

5- Os assuntos relacionados ao tema Sustentabilidade são coordenados na AHK São Paulo por Marcelo Lacerda, vice-presidente da Câmara e CEO da Lanxess.

6- A Câmara Brasil-Alemanha promoveu, por meio da “Iniciativa Brasil-Alemanha para Garantia do Abastecimento de Água a Longo Prazo”, uma série de eventos informativos sobre o impacto da crise hídrica.

7- O “Seminário Brasil-Alemanha de Eficiência Energética”, organizado pela AHK São Paulo, contou com especialistas no assunto, provenientes também da Alemanha, país detentor de tendências tecnológicas no segmento.

Além das áreas tradicionais de fomento da atividade econômica e de sustentabilidade, a AHK também se dedica há três anos de modo mais intensivo ao tema “Inovação”, que representa outro âmbito em que a Alemanha e o Brasil pretendem cooperar mais estreitamente. Para poder apontar novas oportunidades de negócios para as empresas nesse âmbito, o Departamento de Inovação e Tecnologia da Câmara está organizando grupos de trabalho e eventos junto com muitas empresas associadas. No ano de 2015, os temas prioritários foram Indústria 4.0, aumento da produtividade, importância de centros de P&D para empresas industriais e potenciais na biotecnologia. O tema da cibersegurança foi tratado com especialistas de alto nível, representando as esferas da indústria, do comércio e da política, em um congresso de um dia de duração em Brasília.

Os pontos altos tradicionais do ano são constituídos pelo Prêmio Brasil-Alemanha de Inovação e pelo Fórum com o mesmo nome. Com a inscrição de 126 projetos, a terceira edição do Prêmio de Inovação registrou um novo recorde. Pela primeira vez, houve também uma categoria à parte para *startups* e pequenas e médias empresas. Além disso, foi lançada a primeira edição da nova revista da Câmara, intitulada “Revista Brasil-Alemanha de Inovação”. O lançamento do primeiro Manual Brasil-Alemanha de Inovação está previsto para meados de 2016.

Além dos clássicos eventos destinados à divulgação de informações, a Câmara está planejando para 2016 uma intermediação mais intensiva entre *startups* e empresas associadas à AHK que pretendam investir em novas áreas de negócios. Neste sentido, o Innovation Speed Dating, realizado pela primeira vez, em que empresas industriais alemãs selecionadas se encontraram com um grande número de novos fornecedores e *startups*, foi muito bem-sucedido. As atividades no âmbito da inovação estão sendo coordenadas por Paulo Stark, vice-presidente da AHK São Paulo.

Neben den traditionellen Bereichen der Wirtschaftsförderung und der Nachhaltigkeit widmet sich die AHK São Paulo seit drei Jahren auch verstärkt dem Thema „Innovation“ – ein weiteres Gebiet, auf dem Deutschland und Brasilien verstärkt zusammenarbeiten wollen. Um Unternehmen hier neue Geschäftsfelder aufzuzeigen, organisiert die Kammerabteilung Innovation und Technologie zusammen mit zahlreichen Mitgliedsunternehmen Arbeitsgruppen und Veranstaltungen. Schwerpunktthemen in 2015 waren Industrie 4.0, Erhöhung der Produktivität, Bedeutung von F&E-Zentren für Industrieunternehmen und Potentiale in der Biotechnologie. Das Thema Cybersecurity wurde mit hochrangigen Experten aus Politik und Wirtschaft in einem eintägigen Kongress in Brasília behandelt.

Traditionelle Jahreshöhepunkte sind der Deutsch-Brasilianische Innovationspreis und das gleichnamige Forum. Die dritte Ausgabe des Innovationspreises verzeichnete mit 126 eingeschriebenen Projekten einen neuen Rekord. Erstmalig gab es auch eine eigene Kategorie für *startups* und kleine und mittlere Unternehmen. Darüber hinaus wurde die erste Ausgabe der neuen Kammerzeitschrift „Revista Brasil-Alemanha de Inovação“ herausgegeben. Das erste Deutsch-Brasilianische Innovationshandbuch soll Mitte 2016 erscheinen.

Neben klassischen Informationsveranstaltungen plant die Kammer in 2016 eine stärkere Vermittlung von *startups* mit AHK-Mitgliedsunternehmen, die in neue Geschäftsfelder investieren wollen. Sehr erfolgreich verlief in diesem Sinne das erstmals durchgeführte Innovation Speed Dating, bei dem ausgewählte deutsche Industrieunternehmen zahlreiche neue Zulieferfirmen und *startups* kennengelernt haben. Die Aktivitäten im Innovationbereich werden von Kammervizepräsident Paulo Stark koordiniert.



1- Vencedores do III Prêmio Brasil-Alemanha de Inovação, juntamente com autoridades e patrocinadores. Em 2015, o Prêmio contou com uma novidade: além da Categoria Desafio, a introdução da Categoria Startups e PMEs.

2- Lançamento oficial do III Prêmio Brasil-Alemanha de Inovação, no final de maio, que contou com a participação (esq./dir.) de Thomas Timm, vice-presidente da AHK São Paulo; Fernando Campoi, gerente de Assuntos Corporativos e Relação com a Imprensa da Volkswagen do Brasil; Paulo Stark, vice-presidente AHK São Paulo; Prof. Karlheinz Brandenburg, Fraunhofer IDMT, e Ralph Scheweens, vice-presidente AHK São Paulo.

3- A 1ª edição da Revista Brasil-Alemanha de Inovação foi lançada durante o III Seminário Brasil-Alemanha em novembro de 2015.

4- Paulo Stark, vice-presidente AHK São Paulo para o tema Inovação e presidente na Siemens no Brasil, na abertura do III Prêmio Brasil-Alemanha de Inovação.

5- O Prêmio Brasil-Alemanha de Inovação, uma Iniciativa realizada juntamente ao Seminário Brasil-Alemanha de Inovação, visa aumentar a visibilidade de empresas inovadoras, fomentando negócios e parcerias.

6- Momento que marcou o lançamento da Revista Brasil-Alemanha de Inovação, durante o Seminário.

7- Ciclo de Palestras sobre Inovação e Tecnologia, que trouxe, no final de junho, o tema "Implementação e Manutenção de Centros de P&D no Brasil". Os eventos dessa categoria trazem temas transversais de interesses comuns entre empresas de diversos setores, além de exemplos de melhores práticas e tendências.

Centro de Competência de Mineração e Recursos Minerais

Kompetenzzentrum Bergbau und Rohstoffe

Como país industrializado e de alta tecnologia, a Alemanha depende em alto grau da importação de matérias-primas energéticas e minerais. Um suprimento de matérias-primas garantido a longo prazo e suficiente para atender as necessidades é de suma importância para o desenvolvimento da economia alemã. Neste sentido, o governo federal alemão aprovou, no ano de 2010, sua estratégia para a área com o objetivo de mostrar uma política e um suprimento de matérias-primas que sejam sustentáveis e competitivos em nível internacional.

Depois da AHK São Paulo ter elaborado, já em 2014, um estudo abrangente sobre o setor de Mineração e de Recursos Minerais, a Câmara recebeu, em setembro de 2015, do Ministério da Economia e Energia da Alemanha (BMWi) a autorização para montar o “Centro de Competência de Mineração e Recursos Minerais” no Brasil. Ele foi oficialmente inaugurado em 19 de setembro de 2015 pelo vice-ministro do BMWi Matthias Machnig. O Centro de Competência é coordenado por Alessandro Colucci, especialista em Mineração e Recursos Minerais, que durante 12 anos atuou como assessor nas associações profissionais Mining (que antes se chamava Máquinas para Mineração) bem como Máquinas para Construção Civil e Materiais de Construção da Associação dos Fabricantes Alemães de Máquinas e Equipamentos (VDMA) e foi responsável, entre outros, pelos mercados na América Latina.

O Centro de Competência articula a indústria alemã com a indústria extrativa brasileira. Nesse contexto, o Centro disponibiliza os seguintes serviços: organização de / participação em eventos técnicos, estudos de mercado, apoio em contatos com órgãos públicos e empresas, intermediação de parceiros de negócios, viagens para participação em feiras e viagens de delegações.

O Centro de Competência faz parte de uma rede mundial. Além do Brasil, existem centros especializados de competência em mineração e recursos minerais também na Austrália, no Chile, no Canadá, no Peru e na África do Sul.

O ponto alto das atividades do Centro de Competência local neste ano será a 1ª Conferência Brasil-Alemanha de Mineração, a realizar-se nos dias 9 e 10 de agosto de 2016 em Belo Horizonte. O Congresso tratará dos seguintes temas:

- Recuperação de áreas abandonadas de minas (subterrâneas e a céu aberto)
- Segurança no manejo de resíduos de mineração e
- Beneficiamento e processamento de terras-raras.

Der Industrie- und Hochtechnologiestandort Deutschland ist in hohem Maße auf den Import von Energie- und mineralischen Rohstoffen angewiesen. Eine langfristige und bedarfsgerechte Versorgung mit Rohstoffen ist für die Entwicklung der deutschen Wirtschaft von zentraler Bedeutung. Die Bundesregierung verabschiedete in diesem Sinne im Jahr 2010 ihre Rohstoffstrategie. Ziel dieser Strategie ist es, eine nachhaltige, international wettbewerbsfähige Rohstoffpolitik und -versorgung aufzuzeigen.

Nachdem die AHK São Paulo bereits in 2014 eine umfassende Studie über den Rohstoff- und Bergbausektor erstellt hat, bekam die Kammer im September 2015 vom Bundeswirtschaftsministerium - BMWi den Zuschlag für den Aufbau des „Deutsch-Brasilianischen Kompetenzzentrum Bergbau und Rohstoffe“. Die offizielle Einweihung erfolgte am 19.09.2015 durch BMWi-Staatssekretär Matthias Machnig. Geleitet wird das Kompetenzzentrum vom Bergbau- und Rohstoffspezialisten Alessandro Colucci, der zuvor über zwölf Jahre lang als Referent in den Fachverbänden Mining (ehemals Bergbaumaschinen) sowie Bau- und Baustoffmaschinen im VDMA unter anderem für die Märkte in Lateinamerika verantwortlich war.

Das Kompetenzzentrum vernetzt die deutsche Industrie mit der brasilianischen Rohstoffwirtschaft. In diesem Zusammenhang stellt das Zentrum folgende Dienstleistungen zur Verfügung: Organisation von / Teilnahme an Fachveranstaltungen, Marktstudien, Unterstützung bei Kontakten zu Behörden und Unternehmen, Geschäftspartnervermittlung, Messe- und Delegationsreisen.

Neben Brasilien gibt es spezialisierte Kompetenzzentren für Bergbau und Rohstoffe auch in Australien, Chile, Kanada, Peru und Südafrika.

Jahreshöhepunkt des hiesigen Kompetenzzentrums wird die 1. Deutsch-Brasilianische Bergbaukonferenz am 9. und 10. August 2016 in Belo Horizonte sein. Inhaltlich wird sich die Konferenz folgenden Themen widmen:

- Rekultivierung aufgelassener Bergbaureale (über- wie untertägig),
- Sicherheit bei der Handhabung von Bergbaurückständen und
- Aufbereitung und Weiterverarbeitung seltener Erden.



1- Momento oficial da Inauguração do Centro de Competência de Mineração e Recursos Minerais, que contou com a presença de executivos e personalidades do eixo Brasil-Alemanha, vice-presidentes e diretores da AHK São Paulo, além de Matthias Machnig (5º à eq.), vice-ministro do BMWi; Alessandro Colucci (4º à dir.), coordenador do Centro de Competência; Dr. Reinhold Festge (4º à eq.), presidente da VDMA, e Axel Zeidler (1º à dir.), cônsul geral da Alemanha.

2- Matthias Machnig discursa, na inauguração do Centro, sobre essa importante iniciativa de potencializar e fomentar o networking do segmento entre os dois países.

3- Placa de inauguração do Centro de Competência de Mineração e Recursos Minerais nas dependências da AHK São Paulo.

4- Thomas Timm (à eq.), vice-presidente executivo da AHK, deu início a cerimônia de inauguração. Ao seu lado, Alessandro Colucci, coordenador do Centro de Competência de Mineração e Recursos Minerais.

5- A cerimônia teve também um diferencial ao trazer, por meio de videoconferência, a participação de responsáveis por centros já implementados em outros países, relatando suas experiências. Além dos Centro de Competência de Mineração no Brasil, Chile, Canadá e Peru, há também uma representação no Austrália e África do Sul.

6- Visita na empresa Liebherr que atua na área de mineração.

7- Folder do 1º Seminário Brasil-Alemanha de Mineração, que acontecerá em agosto em Belo Horizonte.

14.

Inclusão e Diversidade Inklusion und Vielfalt

Há dois anos, a Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha vem se dedicando de modo mais intensivo ao tema Inclusão. Um número cada vez maior de empresas está percebendo as vantagens decorrentes da inserção de funcionários com deficiência para o sucesso da empresa.

Como a Alemanha e o Brasil podem aprender muito um com o outro nessa área, a AHK São Paulo realizou um levantamento abrangente e reuniu seus dados em uma publicação. Esse “1º Guia Brasil-Alemanha de Inclusão – Viver Diversidade” foi lançado, em sua versão em alemão, em 30 de setembro de 2015 na Embaixada Brasileira em Berlim. Tanto a elaboração do manual quanto o evento de seu lançamento foram apoiados ativamente por Verena Bentele, representante do Governo Federal Alemão para Assuntos das Pessoas com Deficiência.

Atualmente, a Câmara está trabalhando na versão em português dessa publicação sobre inclusão. Seu lançamento está marcado para o dia 15 de setembro de 2016, na Casa Alemã do Rio de Janeiro, no marco dos Jogos Paraolímpicos. Além disso, a AHK Rio de Janeiro irá apresentar seu projeto de capacitação Pulsar, iniciado em colaboração com a Federação das Indústrias do Estado do Rio de Janeiro (FIRJAN) e a Escola Superior de Educação Física de Colônia. Esse projeto prevê a especialização de professores de Educação Física já graduados para o trabalho com atletas com toda e qualquer forma de deficiência.

As ofertas de viagens sem barreiras estão aumentando cada vez mais. O Centro de Turismo Alemão (DZT) irá expor de modo abrangente as possibilidades de turismo sem barreiras existentes na Alemanha.

Os Jogos Paraolímpicos também contarão com a participação de esportistas participantes do Projeto “Atletas do Futuro”. Nessa iniciativa, apoiada pelo Instituto Sócio Cultural Brasil-Alemanha (ISCBA) e por numerosas empresas associadas à AHK São Paulo, 17 paratletas estão recebendo, já desde 2014, apoio financeiro, médico e esportivo. Todos os esportistas são provenientes do ex-clubes alemão “Esporte Clube Pinheiros”.

Die Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer widmet sich seit zwei Jahren verstärkt dem Thema Inklusion. Immer mehr Unternehmen erkennen die Vorteile, die die Einbindung von Arbeitskräften mit Behinderung für den Firmenerfolg mit sich bringt.

Da Deutschland und Brasilien auf diesem Gebiet viel voneinander lernen können, hat die AHK São Paulo eine umfassende Bestandsaufnahme durchgeführt und in einer Publikation zusammengetragen. Dieses „1. Deutsch-Brasilianische Inklusionshandbuch“ wurde in seiner deutschen Fassung am 30. September 2015 in der Brasilianischen Botschaft in Berlin der Öffentlichkeit erstmals vorgestellt. Sowohl das Handbuch als auch die Veranstaltung wurden von der Beauftragten der Bundesregierung für die Belange behinderter Menschen, Verena Bentele, aktiv unterstützt.

Derzeit arbeitet die Kammer an der portugiesischsprachigen Version der Inklusionspublikation. Diese soll am 15. September 2016 während der Paralympischen Spiele im Deutschen Haus in Rio de Janeiro vorgestellt werden. Darüber hinaus wird die AHK Rio de Janeiro ihr Weiterbildungsprojekt Pulsar präsentieren, das sie u. a. in Zusammenarbeit mit dem Industrieverband FIRJAN und der Deutschen Sporthochschule Köln betreibt. Dieses sieht die Spezialisierung von bereits ausgebildeten Sportlehrern beim Umgang mit Athleten mit jeglicher Form von Behinderung vor.

Das Angebot an barrierefreien Reisen wird immer größer. Über die Möglichkeiten, die es dazu in Deutschland gibt, wird die Deutsche Zentrale für Tourismus – DZT umfassend berichten.

An den Paralympischen Spielen werden auch Sportler aus dem Förderprojekt Atletas do Futuro teilnehmen. Bei dieser vom Deutsch-Brasilianischen Sozial- und Kulturinstitut - ISCBA und von zahlreichen Mitgliedsfirmen der AHK São Paulo unterstützten Initiative erhalten 17 Parathleten bereits seit 2014 finanzielle, medizinische und sportliche Unterstützung. Alle Sportler stammen vom ehemaligen deutschen Club „Esporte Clube Pinheiros“.



1- Lançamento, em Berlim, do “1º Guia Brasil-Alemanha de Inclusão – Viver Diversidade”, em alemão. O projeto teve como objetivo discutir o assunto mais abertamente nas sociedades alemã e brasileira e promover a troca de experiências e *know-how*.

2- Momento durante o “I Seminário Leis de Incentivo Fiscal em Tempos de Crise”, realizado pelo ISCBA em outubro, com destaque para o Ano Olímpico e Paralímpico.

3- Momento durante a cerimônia de lançamento do “1º Guia Brasil-Alemanha de Inclusão – Viver Diversidade”, na Embaixada Brasileira em Berlim. Na foto o brasileiro Marcelo Collet, do paratriatlo Paraolímpico (2º à esq.), a alemã Kirsten Bruhn (à frente), paratleta do Deutscher Behinderten- sportverband (DBS); a moderadora alemã Katrin Müller-Hohenstein (1º à esq.); Dr. Reinhold Festge (2º à dir.), presidente da VDMA.

4- Durante o lançamento do Guia Brasil-Alemanha de Inclusão, a banda formada por pessoas com deficiência (PcDs), fez uma apresentação para os presentes.

5- A iniciativa “Atletas do Futuro”, do Instituto Sócio Cultural Brasil-Alemanha (ISCBA), apoia, em parceria com o empresariado alemão e brasileiro, além do Esporte Club Pinheiros, 17 atletas brasileiros na preparação para a participação nas Paraolimpíadas 2016 no Rio de Janeiro.

6- Plateia participa de rodada de discussões com Andrea Schwarz, fundadora da agência de recrutamento e seleção iSocial, durante “II Seminário Mercado e Inclusão”.

7- Equipe da AHK São Paulo envolvida na publicação do 1º Guia Brasil-Alemanha de Inclusão.

No final de 2015, ocorreu uma troca na direção da Câmara Júnior. Depois de um mandato de dois anos muito bem-sucedido, em que se conseguiu dobrar o número de membros, Lutz Kühne passou as funções da presidência para Gabriel Steiner.

Os juniores empresariais são lideranças jovens e motivadas na faixa etária dos 25 aos 40 anos que têm interesse pelo mundo dos negócios, tanto na Alemanha quanto no Brasil. A maioria deles é formada por alemães e brasileiros que atuam em empresas alemãs.

Em 2015, conseguiu-se ampliar ainda mais o programa de eventos. Um dos destaques desse período foi um coquetel ocorrido no Audi Lounge da Rua Oscar Freire em São Paulo, que é o primeiro lounge desse fabricante de automóveis na América Latina. Além disso, teve lugar ainda um encontro informal a convite do vice-cônsul geral da Alemanha em São Paulo, Uwe Heye.

Boa recepção tiveram também os jantares com CEOs de empresas alemãs: Theo van der Loo (Bayer), Paulo Stark (Siemens), Weber Porto (Evonik) e Marcelo Lacerda (Lanxess). Para os jovens aspirantes a líderes empresariais, esses encontros exclusivos representam uma ótima oportunidade para aprender com as experiências dos responsáveis por essas empresas. Eles também puderam ampliar sua rede de contatos participando do Encontro Empresarial Brasil-Alemanha em Joinville.

Em 2016, a Câmara de Comércio Júnior pretende continuar crescendo e consolidar seu bem-sucedido programa de eventos. Prevê-se, entre outras medidas, fortalecer sua presença na mídia, melhorando sua página na internet, bem como nas redes sociais. Outro objetivo é a ampliação dos contatos com juniores empresariais na Alemanha.

Jovens lideranças interessadas que queiram se engajar na Câmara Júnior estão cordialmente convidadas a participar de um dos próximos encontros, que sempre acontecem na última terça-feira do mês.

Einen Wechsel gab es Ende 2015 im Präsidium der Wirtschaftsjunioren. Nach zwei sehr erfolgreichen Amtsjahren, in denen die Mitgliederzahl verdoppelt werden konnte, übernahm Gabriel Steiner von Lutz Kühne die Amtsgeschäfte.

Wirtschaftsjunioren sind junge motivierte Nachwuchsführungskräfte im Alter von 25 bis 40 Jahren, die sowohl an der deutschen als auch an der brasilianischen Geschäftswelt interessiert sind. Deutsche und Brasilianer, die bei deutschen Unternehmen tätig sind, stellen die Mehrzahl.

Das Veranstaltungsprogramm konnte in 2015 weiter ausgebaut werden. Zu den Highlights zählte ein Cocktail in der Audi Lounge in der Rua Oscar Freire. Bei dieser handelt es sich um die erste Lounge des Automobilherstellers in Lateinamerika. Des weiteren fand auf Einladung des Stellvertretenden Generalkonsuls Uwe Heye ein Kaminabend statt.

Großen Anklang fanden auch die CEO-Dinner mit Theo van der Loo (Bayer), Paulo Stark (Siemens), Weber Porto (Evonik) sowie Marcelo Lacerda (Lanxess). Für die aufstrebenden Nachwuchsführungskräfte der Wirtschaftsjunioren sind diese exklusiven Treffen eine hervorragende Gelegenheit, von den Erfahrungen der Unternehmensverantwortlichen zu lernen. Ihr Kontaktnetz konnten die Wirtschaftsjunioren auch durch ihre Teilnahme an den Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstagen in Joinville erweitern.

In 2016 will die Deutsch-Brasilianische Juniorenkammer weiter wachsen und ihr erfolgreiches Veranstaltungsprogramm konsolidieren. Vorgesehen ist unter anderem eine Stärkung der medialen Präsenz durch die Weiterentwicklung der Webseite und in den sozialen Netzwerken. Ein weiteres Ziel ist der Kontaktausbau mit Wirtschaftsjunioren in Deutschland.

Interessierte Nachwuchsführungskräfte, die sich bei den Wirtschaftsjunioren engagieren wollen, sind herzlich zum Networking bei einem der nächsten Stammtischtreffen, die jeweils am letzten Dienstag eines Monats stattfinden, eingeladen.



1- Dentro da categoria de eventos CEO-Dinner, Marcelo Lacerda (3º à esq.), vice-presidente da AHK São Paulo e CEO da Lanxess, participou de jantar sobre o tema "O Perfil da LANXESS no Brasil".

2- Stammtisch especial a convite da Audi do Brasil, realizado no Audi Lounge, a primeira casa conceito da marca na América Latina, localizada em um dos endereços mais luxuosos de São Paulo, a Rua Oscar Freire.

3- Theo van der Loo (2º à dir.), CEO da Bayer, conversando com sócios da Câmara Júnior após sua palestra durante o CEO Dinner.

4- Momento durante o 33º Encontro Econômico Brasil-Alemanha em Joinville-SC, evento em que a Câmara Júnior também possibilitou inscrições a seus membros.

5- Convite do CEO-Dinner, realizado em julho com Paulo Stark, vice-presidente da AHK São Paulo e presidente da Siemens no Brasil.

6- CEO-Dinner com o Weber Porto, presidente regional da América do Sul e Central da Evonik e vencedor do Prêmio de Personalidade Brasil-Alemanha 2015, pelo lado brasileiro.

7- Stammtisch, encontro tradicional da Câmara Júnior em formato de Happy Hour, que acontece toda última terça-feira do mês em diversos restaurantes, pubs ou bares de São Paulo.

100 anos Câmaras Brasil-Alemanha de São Paulo e Rio de Janeiro

100 Jahre AHK São Paulo und AHK Rio de Janeiro

A Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha de São Paulo foi fundada em 27 de novembro de 1916. Portanto, neste ano ela está comemorando seus 100 anos de existência. Apesar da difícil conjuntura econômica, pretende-se celebrar esse jubileu de forma solene e, principalmente, destacar a importância e a história das empresas associadas. Por isso, a Câmara pretende implementar todos os projetos ligados ao jubileu de comum acordo com os associados. Neste sentido, o livro alusivo ao jubileu, “AHK São Paulo – o futuro é a nossa tradição” dará às empresas associadas a possibilidade de apresentar sua história empresarial de maneira adequada e voltada para o futuro.

Em uma Linha do Tempo que poderá ser acessada pela homepage, todos os associados terão, a partir de 31 de março, a oportunidade de postar diariamente eventos históricos significativos de sua empresa.

Uma exposição abrangente da história da AHK São Paulo será oferecida por meio de um verbete na Wikipédia. Nessa plataforma online estarão disponíveis todos os documentos históricos, fotos, filmes e dados sobre empresas e pessoas das diversas épocas da história centenária da Câmara.

Além disso, todas as formas de presença da Câmara nas mídias sociais estão à disposição das empresas para que compartilhem suas próprias contribuições relacionadas à AHK e sua história.

O evento festivo oficial, que consistirá em um jantar de gala com a presença de mais 500 convidados, terá lugar no dia 23 de novembro de 2016 em São Paulo. Muitos convidados ilustres da Alemanha e do Brasil confirmaram sua presença.

Além da AHK São Paulo, quatro outras Câmaras completarão 100 anos em 2016: as de Buenos Aires, Santiago do Chile, Rio de Janeiro e Montevidéu.

A AHK Rio de Janeiro irá realizar sua comemoração festiva com um jantar de gala no dia 4 de agosto, durante os Jogos Olímpicos.

Die Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer São Paulo wurde am 27. November 1916 gegründet und feiert somit in diesem Jahr ihr 100-jähriges Jubiläum. Trotz der derzeit schwierigen Rahmenbedingungen soll dieses Jubiläumsjahr würdig begangen werden und vor allem die Bedeutung und Geschichte der Mitgliedsunternehmen herausstellen. Daher plant die Kammer alle Jubiläumsprojekte in Abstimmung mit den Mitgliedsunternehmen umzusetzen. In diesem Sinne wird das Jubiläumsbuch „AHK São Paulo - 100 Jahre Zukunft“ den Mitgliedsunternehmen die Möglichkeit eröffnen, ihre Firmengeschichte angemessen und zukunftsorientiert darzustellen.

Auf einer über die Homepage abrufbaren Timeline können ab dem 31. März alle Mitglieder bedeutende historische Firmenereignisse täglich platzieren.

Eine umfassende Darstellung über die Geschichte der AHK São Paulo wird es über einen Wikipedia-Auftritt im Internet geben. Auf dieser Onlineplattform werden alle wichtigen historischen Dokumente, Fotos, Filme, Unternehmens- und Personalangaben aus den verschiedenen Zeitepochen der 100-jährigen Geschichte der Kammer verfügbar sein.

Auch alle Social Media Auftritte der Kammer stehen den Firmen für eigene Beiträge in Verbindung mit der Kammer und ihrer Geschichte zur Verfügung.

Die offizielle Festveranstaltung in Form eines Galadiners, zu der über 500 geladene Gäste erwartet werden, wird am 23. November 2016 in São Paulo stattfinden. Zahlreiche hochrangige Gäste aus Deutschland und Brasilien haben ihr Kommen zugesagt.

Neben der AHK São Paulo werden mit den Kammern in Buenos Aires, Santiago de Chile, Rio de Janeiro und Montevideo vier weitere Kammern in 2016 100 Jahre alt.

Die AHK Rio de Janeiro wird ihre offizielle Festveranstaltung während der Olympischen Spiele am 04. August im Rahmen eines Gala-Abendessens begehen.



acreditando no Brasil

**100 Jahre Engagement
in Brasilien**

Diretoria 2015/16 - São Paulo

Vorstand 2015/16 - São Paulo

PRESIDENTE / PRÄSIDENT

ANDERS, DR. WOLFRAM
Robert Bosch Ltda.

VICE-PRESIDENTES / VIZE-PRÄSIDENTEN

DUISBERG, MARTIN (Tesoureiro/ Schatzmeister)
DZ BANK São Paulo Representação Ltda.

HÖLLERMANN, MICHAEL
ThyssenKrupp Brasil

LACERDA, MARCELO
Lanxess Indústria de Prod. Quím. e Plásticos Ltda.

SCHWEENS, RALPH
BASF SA

STARK, PAULO RICARDO
Siemens Ltda.

TIMM, THOMAS
Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha

DIRETORES / VORSTANDSMITGLIEDER

BALDAUF, ROGÉRIO
ACE Schmersal Eletroeletrônica Ltda.

BAMBERG, DR. MICHAEL
Bamberg Brokers Assessoria Imobiliária Ltda.

BASUALDO, FERNANDO
Adidas do Brasil Ltda.

BAUER, MICHAEL
B. Grob do Brasil SA

BISCHOFF, JÜRGEN
Voith Hydro Ltda.

BÖGE, SÖNKE A.
Boyden global executive search

BOLTZ, BEATE CHRISTINE
Boltz, Brink Advogados

BÖSENBERG, THOMAS
Klüber Lubrication Lubrificantes Especiais Ltda.

BRICIO, WILSON
ZF do Brasil Ltda.

COIMBRA, MARCELO DE AGUIAR
Fleury e Coimbra Advogados

DÖBLER, SONIA M. G. MARQUES
Sonia Marques Döbler Advogados

DREWES, KLAUS WERNER
Drewes & Partners Corretora de Seguros Ltda.

FLESCH, DRA. ESTHER MIRIAM
Trench, Rossi e Watanabe Advogados

FURLANETTO, EDSON PEDRO
Kostal Eletromecânica Ltda.

GEISSINGER, ROLF
Optima do Brasil Máquinas de Emb. Ltda.

GLOGOWSKY, ANDRÉ ALEXANDRE
HOCHTIEF do Brasil SA

HANKE, MANFRED
Carl Zeiss do Brasil Ltda.

HOFMANN, JÖRG
Audi do Brasil Indústria e Comércio de Veículos Ltda.

JOHNSEN, KLAAS
Ernst & Young Auditores Independentes SS

KALM, DR. WALTER T. VON
WVK Consult - Dr. Walter von Kalm & Assoc. Ltda.

KUNZE, THOMAS
Roland Berger Strategy Consultants Ltda.

LIESEGANG, ROBERTO
Motta, Fernandes Rocha Advogados

LOO, THEO VAN DER
Bayer SA

MEISTER, ANDREAS KARL
Ergomat Indústria e Comércio Ltda.

MEKHALIAN, EDOUARD
Kuka Roboter do Brasil Ltda.

MUÑOZ KAMPFF, JULIO

Afinitica Ltda.

MUNHOZ, IDEVAL A. CRESPO

T-Systems do Brasil Ltda.

NAMUR, CASSIO

Souza, Cescon, Barriau & Flesch Advogados

OPPEN, CRISTIAN GUNTRAM

LBBW Representação Ltda.

PETRY, DEONÍSIO T.

Figwal Transportes Internacionais Ltda.

PORTO, WEBER

Evonik Degussa Brasil Ltda.

POWELS, DAVID

Volkswagen do Brasil

RIEGER, BERND

Rieger Auditoria de Investimentos Ltda.

ROSCHMANN, DR. CHRISTIAN

Lefosse Advogados

SANDEN, ANDREAS

Pacheco Neto, Sanden, Teisseire Advogados

SCHIEMER, PHILIPP

Mercedes-Benz do Brasil Ltda.

SCHOUERI, PROF. DR. LUÍS EDUARDO

Lacaz Martins, Pereira Neto, Gurevich & Schoueri Advogados

SEBBAGH, FRÉDÉRIC

Continental Brasil Indústria Automotiva Ltda.

SILVA, FLAVIO ALVES DA

Böllhoff Service Center Ltda.

SÖNKSEN, WERNER AUGUST

W. A. Sönksen e Cia Ltda.

STÜSSI NEVES, GUSTAVO

Stüssi-Neves Advogados

TABACCHI, MARCELO

A.W. Faber-Castell SA

THIERMANN, MAX

Allianz Seguros SA

THOMAS, JULIAN

Hamburg Süd Brasil Ltda.

TONICELLI, PAULO GUZZO

Prensas Schuler SA

VISETTI, JOÃO CARLOS

Trumpf Máquinas Indústria e Comércio Ltda.

WERNER, AXEL

Kienbaum – Keseberg & Partners Consultoria em Recursos Humanos Ltda.

WOLFSON, BERNARDO

Melitta do Brasil Ind. e Com. Ltda.

ZAMPINI, WILSON

Ottobock do Brasil Técnica Ortopédica Ltda.

PRESIDENTES DE HONRA / EHRENPRÄSIDENTEN

LIPKAU, ERNST G. (in memoriam)

Associado honorário

WEVER, HERMANN H.

Associado honorário

DIRETORES DE HONRA / EHRENMITGLIEDER DES VORSTANDES

LEGE, DR. KLAUS-WILHELM

Associado honorário

MEISTER, KARLHEINZ

Associado honorário

PRESIDENTE DA CÂMARA JÚNIOR / SPRECHER DER WIRTSCHAFTSJUNIOREN

STEINER, GABRIEL

LBBW Representação Ltda.

SENIOR ADVISORY BOARD

HORNY, EDGAR

Presidente Senior Advisory Board

ACKER, DR. ROLF DIETER

BEHRENS, KLAUS

DENCKER, HARALD

GARBADE, EDGAR SILVA

KAMPITSCH, ELMAR

MATTER, GÜNTHER

OELLERS, RAINER F.

PLÖGER, INGO

POHLMANN, KARLHEINZ

SCHWARZ, WERNER

WEVER, HERMANN

Diretoria e Conselho 2015/16 - Rio de Janeiro

Vorstand und Beirat 2015/16 - Rio de Janeiro

PRESIDENTE / PRÄSIDENT

BOANADA, SERGIO (21/03/2013 – 28/01/2016)
Siemens Ltda.

VICE-PRESIDENTES / VIZE-PRÄSIDENTEN

HAASE, GERHARD M. - (Presidente Interino / Kommissarischer Präsident – 29/01/2016 – 31/03/2016)
Wintershall do Brasil Serviços Ltda.

DIETZ, INGO
Allianz Seguros S.A.

CORTES, ROBERTO
MAN Latin America

LEITNER, GÜNTER
Knauf do Brasil Ltda.

MEDEIROS, WALTER
ThyssenKrupp CSA Siderúrgica do Atlântico

MUNHOZ, IDEVAL A. CRESPO
T-Systems do Brasil

DIRETORES / VORSTANDSMITGLIEDER

AMANN, RALF
gmp do Brasil

AMARAL FIGUEIRA, DR. FABIO
Veirano Advogados

AMMON, LUDWIG
Inscos Serviços Técnicos Ltda.

BEIGEL, JÜRGEN
GIZ Cooperação Técnica Alemã

BRÜGGER, BERNARDO
Aliança Navegação e Logística Ltda.

BUENO, MARCELO
Schulz América Latina

BUSCHLE JR., ERICH
Cia. de Canetas Compactor

CAMPOS, MARCELO
Roxtec Latin America Ltda.

CRAIG, DANIELA BUENO
DHL Global Forwarding Logistics Ltda.

DOMINGUES, MANUEL
Domingues e Pinho Contadores

DANNEMANN LUNDGREN, FELIPE
Dannemann, Siemsen, Bigler & Ipanema, Moreira

DAMÁZIO DE NORONHA, GUSTAVO
Gaia Silva Gaede & Associados

HÜREN, JENS
MAN-Diesel & Turbo Brasil

KLIEN, THOMAS
Multiterminais Alfandegados do Brasil Ltda.

FRITZ, JOACHIM
Leser Válvulas de Segurança Ltda.

HELMER, CHRISTIAN
MDS Consultores de Seguros e Risco

HEPP, KLAUS F.
Vulkan do Brasil Ltda.

KOSSATZ, MÁRIO
Laboratórios B.Braun S.A.

LEWIN, ELIEZER
Rodenstock Brasil Indústria Óptica

LAGO, ANDRÉ
Bayer S.A

LOBO, MARCELLO
Pinheiro Neto-Advogados

M. FERNANDES, MARCIO
CAD Geldbach

MANNHEIMER, SERGIO
Andrade & Fichtner Advogados

MICELI, ISABELA
Germanischer Lloyd SE

MIROW, PETER
DB International Brasil

MENDONÇA, MÁRIO
Luft Logistics

MONTEIRO, JURACY
Steag Energy Services do Brasil Ltda.

PELLON, LUIS FELIPE
Pellon&Assocaidos Adv. Empresarial

SCHNEIDER, LEONARDO
APSA-Administração Predial e Negócios Imobiliários

TÄUBER, ANNETTE
Lufthansa German Airlines & Swiss International

WAGNER, JÖRG
Schott Brasil Ltda.

TESOUREIRO / SCHATZMEISTER

BRETZKE, SIEGFRIED EMANUEL
Knauf do Brasil Ltda.

CONSELHO CONSULTIVO / BEIRAT

BÖGE, SÖNKE A.
B.A.L Consultoria de Recursos Humanos Ltda.

CALEN, HELLMUT
Impulse Assessoria de Negócios Ltda.

GOMES, MARCOS
MRM Logistics

WOLFF, MARKUS
Dannemann Siemsen Bigler & Ipanema Moreira

PRUDÊNCIO, MAURÍCIO
Oiltanking Terminais Ltda.

SCHÜNEMANN, DOROTHEA
Baukurs – Centro de Atividades Culturais

VAHRENKAMP, MICHAEL
Steag Energy Services do Brasil Ltda.

WISCHERMANN, JÜRGEN
Hanseatic Lufthansa City Center

PRESIDENTE DE HONRA / EHRENPRÄSIDENT

BATISTA, DR. ELIEZER
Individual

BOHNHOF, ROLF MICHAEL
MPC Münchmeyer Petersen

DANNEMANN, DR. GERT
IDS- Inst. Dannemann Siemsen de Est. de

FISCHER, CARL (in memoriam)

HAAGEN, WALTER
Individual

HIERNEIS, GÜNTER
Individual

JOST, NESTOR (in memoriam)

KÖHLER, DR. CLÁUDIO
Köhler & Mourão Advogados

LEONARDOS, DR. GABRIEL F
Kasznar Leonardos Dale Barbosa Colonna
Prop. Intelectual

STERN, HANS (in memoriam)

STÜSSI NEVES, GUILHERME
Stüssi-Neves Advogados

DIRETORES DE HONRA / EHRENMITGLIEDER DES VORSTANDES

BOHNHOF-GRÜHN, CHRISTA
Individual

BUSCHLE, RICHARD DIETER
Cia. de Canetas Compactor

DE B. MENEZES, GILSON M
Walter Heuer Auditores

KLAM, PETER (in memoriam)

SPOHR, DR. MIGUEL
Individual

MEMBROS HONORÁRIOS / EHRENMITGLIED

NEHAB, WERNER (in memoriam)

ERATH, HERMANN
Individual

Diretoria e Conselho 2015/16 - Rio Grande do Sul

Vorstand und Beirat 2015/16 - Rio Grande do Sul

PRESIDENTE / PRÄSIDENT

OPPERMANN, EVERSON
CRP – Companhia de Participações

PRESIDENTE DE HONRA / EHRENPRÄSIDENT

BALS, HORST HEINRICH FRIEDICH

VICE-PRESIDENTES / VIZE-PRÄSIDENTEN

GERDAU JOHANNPETER, ANDRÉ BIER
Gerdau S.A.

MEYER DA SILVA, ANDRÉ
Máquinas Condor S/A

GUENTHER, CLÁUDIO
STIHL Ferramentas Motorizadas Ltda.

HEMESATH, HENRIQUE BERNARDO
Empresa Construtora Ernesto Woebecke S/A

FOERSTER, DR. OSCAR
Auditoria Confidor Ltda.

WLACH, RENÉ
Aliança Navegação e Logística Ltda. & Cia

JOHN, DENNISON
SAP Labs Latin America

DIRETORES / VORSTANDSMITGLIEDER

FRITSCH, BETINA
Aços Favorit Distribuidora Ltda

SIEBRECHT, DANIEL
Ciber Equipamentos Rodoviários Ltda

ANDREATTA TORELLY, FERNANDO
Hospital Moinhos de Vento

KAYSER, FREDERICO GUILHERME
Maquimotor S.A.

TRENNEPOHL, GILSON
Stara S.A. Indústria de Implementos Agrícolas

SAUR, INGRID
SAUR Equipamentos S.A.

FERREIRA DA SILVA, JORGE
Souto Correa Cesa Lummertz & Amaral Advogados

KRALIK, JOSÉ LUIS
Kralik Despachantes Aduaneiros Ltda.

FRÖHLICH, LAURO CARLOS
Fröhlich S.A. Indústria e Comércio de Cereais

DA SILVA, LUIZ ANTÔNIO BORGES GERMANO
Luftech Soluções Ambientais Ltda.

VOELCKER, LUIZ ROBERTO
Auxiliadora Predial Ltda.

LIPPERT, MÁRCIA
Lippert e Cia. Advogados

PFEIFFER, MICHAEL

EGGERS, NELSON
Bebidas Fruki

TELESCA BERTINETTI, PAULO ROBERTO
Tecon Rio Grande S.A.

MANFROI, PAULO ROBERTO
ThyssenKrupp Elevadores S.A.

KUNST, RENATO
Artecola Indústria Química Ltda.

SCHNELL, HANS-CHRISTIAN
Siemens - Iriel Indústria e Comércio de Sistemas Elétricos Ltda.

HUMMEL, RICARDO
Ortobras Ind e Com de Ortopedia Ltda.

MÜHLBACH, ROBERTO
Centro Auditivo Teuto-Brasileiro Ltda.

JUCHEM, SERGIO ROBERTO
Juchem Advogados

GEORGIADIS, DR. THEODORE
Edlo S.A. Produtos Médicos

BERGER, DR. THOMAS MICHAEL
Sapotec Sul Soluções Ambientais Ltda.

CONSELHO EMPRESARIAL / BEIRAT

SAJOVIC, ADOLF
Eisele Equipamentos Industriais Ltda.

JUNGBLUT, ANDRÉ LUÍS
Gazeta do Sul S.A

WEIMER, ANDREAS
Incoterm Indústria de Termômetros Ltda.

VOLKWEISS, ANTÔNIO CARLOS MACHADO
Volkweiss e Campos Advogados

VIANA, ANTONIO THOMAZ

Allianz Seguros S.A

KUZ, ADRIANO

Socaltur Turismo Ltda. Lufthansa City Center

FOCKINK, BRUNO ARTUR

Associação Comercial e Industrial de Panambi

MADUELL NUNES, ENILTON FRANCISCO

Ind. de Emb. Plásticas Fada Ltda.

SCHÖNINGER, ENIO

ENDRUWEIT, ERLO ADOLFO

Associação DEULA Ijuí

BORGES DA FONSECA, ERNESTO

Schumacher Industrial Ltda.

BÖCKMANN SCHNEIDER, FÁBIO

Böckmann Advocacia

GAVA VERZONI, FERNANDO

Veirano Advogados

SEEFELD, GERSON RICARDO

Cooperativa Central de Crédito do RS e SC - Central Sicredi Sul

SCHMIDT, HENRIQUE FREDERICO

Predial Administradora Hotéis Plaza SA

CAMANA, JACKSON FELIPE

Micromazza

NAHR BOGE, JAN CHRISTIAN

KMW do Brasil Sistemas de Defesa Ltda

COMANDULLI, JAYME

Spheros Climatização do Brasil S.A

MARTINEWSKI, JOÃO CARLOS

Onnix Corretora de Câmbio Ltda

FLACH, JOÃO PAULO

Leitz Ferramentas para Madeira Ltda.

RAMCKE NETO, JOHANN ALBERT

MPC Bioenergia do Brasil Participações e Serviços Ltda.

VALLE ANTUNES JUNIOR, JOSÉ ANTONIO

Produttare Comércio e Representações Ltda.

BASEI, RENI

EPCOS do Brasil Ltda.

DE FREITAS, JOSÉ ANTONIO

Zant & Keseberg Consultoria Ltda.

WESCHENFELDER, JOSÉ CARLOS

Olfar S.A. Alimento e Energia

RAYMUNDO, JOSÉ LUIZ

Liess Máquinas e equipamentos Ltda.

DAL PAI BOHNE, KLAUS

Tria Sistemas de Arquitetura

FEIJÓ LOPES, LÚCIO

Feijó Lopes Advogados

HOFF, LUIZ FELIPE

PGA Planejamento e Gestão Ambiental Ltda.

EBERLE GEWEHR, LUIZ FERNANDO

GGs Seguros

VIEIRA, LUIZ FERNANDO

Afiskon Consultoria Empresarial SS Ltda.

MARTINS ABRAHAM, LUIZ GUILHERME

Figwal Transportes Internacionais Ltda.

HOPPE, LUIZ PAULO

Minitub do Brasil Ltda.

BALDAUF, MARCELO

Zenner do Brasil Instrumentos de Medição Ltda.

WAGNER, MÁRIO

Kuhn do Brasil S.A.

FETTERMANN BATISTELA, LUIS FERNANDO

Ferramentas Gedore do Brasil S.A.

REMOR, NESTOR ANTONIO

Berlinerluft do Brasil Indústria e Comércio Ltda.

HÖRBE, OLDEMAR

TEDESCO SILBER, PEDRO ALBERTO

Construtora Tedesco Ltda.

LAMB, JULIO CESAR

Lamb Gerência de Investimentos

YABEN, RAUL OMAR

Mebrafe Inst. e Equip. Frigoríficos S.A.

BREUNIG, RENATO LAURI

Breunig Advogados Associados

COSTA, ROBERTO

Bardusch Arrendamentos Têxteis Ltda.

MARQUES DORNELLES, RÔMULO

Ilegra

KOELLN, SIEGFRIED

SKA Automação de Engenharias Ltda.

BURGER, THOMAS

Burger Arquitetos Sociedade Simples Ltda.

MAHLER, VITOR HUGO

Metalúrgica Mahler Ltda.

OMIECHUK, WLADIMIR

KPMG Auditores Independentes

RAMISCH, YUDI CRISTINA

Natural Soluções Ambientais

NEVES, ZULMAR

Zulmar Neves Advocacia

20.

Onde nos encontrar

Hier finden Sie uns

Matriz Regional - São Paulo

Presidente: Dr. Wolfram Anders

Vice-Presidente Executivo: Thomas Timm

Rua Verbo Divino, 1488 | BR 04719-904 São Paulo-SP

Tel.: (+55 11) 5187-5100 | Fax: (+55 11) 5181-7013

E-mail: secgeral@ahkbrasil.com | Site: www.ahkbrasil.com

Matriz Regional - Rio Grande do Sul

Presidente: Everson Oppermann

Diretor Executivo: Valmor Kerber

Rua Castro Alves, 600 | BR 90430-130 Porto Alegre-RS

Tel.: (+55 51) 3222-5766 | Fax: (+55 51) 3222-5556

E-mail: ahkrs@ahkrs.com.br | Site: www.ahkrs.com.br

Matriz Regional - Rio de Janeiro

Presidente Interino: Gerhard Maximilian Haase

Diretor Executivo: Hanno Erwes

Av. Graça Aranha, 1 | BR 20030-002 Rio de Janeiro-RJ

Tel.: (+55 21) 2224-2123

E-mail: info@ahk.com.br | Site: www.ahkbusiness.com.br

Filial - Curitiba

Diretor Honorário: Sr. Andreas Hoffrichter

Gerente Regional: Christina Mathias

Rua Duque de Caxias, 150 | BR 80510-200 Curitiba-PR

Tel.: (+55 41) 3323-5958 | Fax: (+55 41) 3222-0322

E-mail: ahkparana@ahkbrasil.com | Site: www.ahkparana.com.br

Filial - Santa Catarina

Diretor Honorário: Dr. Markus Blumenschein

Gerente Regional: Wagner Chugaste Júnior

Rua Hermann Hering, 1 | BR 89010-600 Blumenau-SC

Tel.: (+55 47) 3336-4515 | Fax: (+55 47) 3336-4784

E-mail: ahksantacatarina@ahkbrasil.com | Site: www.ahkbrasil.com

Escritório - Belém

Representante: Paul Steffen

Rua Tiradentes, 67 - sala 204 | BR 66053-330 Belém-PA

Tel.: (+55 91) 3212-5634 | Fax: (+55 91) 3212-8366

E-mail: ahkbelem@ahkbrasil.com | Site: www.ahkbrasil.com

Escritório - Brasília

Representante: Werner Wanderer

SHS, Quadra 6 - Conj. A - Bl. E - Asa Sul | BR 70322-915 | Brasília-DF

Tel.: (+55 61) 3039-8282 / 8383 | Fax: (+55 61) 3039-8070

E-mail: ahkbrasil@wernerwanderer.com.br | Site: www.ahkbrasil.com

Escritório - Cuiabá

Representante: Tania Kramm da Costa

Av. França, 199 | BR 78040-170 Cuiabá-MT

Tel.: (+55 65) 3626-1309 | Fax: (+55 65) 3626-1787

E-mail: ahkcuiaba@ahkbrasil.com | Site: www.ahkbrasil.com

Escritório - Fortaleza

Representante: Dieter Gerding

Rua Dr. José Lourenço, 2244 | BR 60115-282 Fortaleza-CE

Tel.: (+55 85) 3246-2833 | Fax: (+55 85) 3246-7099

E-mail: ahkfortaleza@ahkbrasil.com | Site: www.ahkbrasil.com

Escritório - Natal

Representante: Axel Serrano Geppert

Esplanada Silva Jardim, 4 - 2º andar | BR 59012-090 Natal-RN

Tel.: (+55 84) 3222-3595 | Fax: (+55 84) 3222-3595

E-mail: ahknatal@ahkbrasil.com | Site: www.ahkbrasil.com

Escritório - Ribeirão Preto

Representante: Rudolf Schallennmüller

Rua Campos Salles, 658 | BR 14015-110 Ribeirão Preto-SP

Tel.: (+55 16) 3635-2725 | Fax: (+55 16) 3635-2378

E-mail: ieba@ieba.com.br | Site: www.ahkbrasil.com

Escritório - Rolândia

Representante: Adrian von Treuenfels

Av. dos Expedicionários, 342 - sala 72 | BR 86600-000 Rolândia-PR

Tel.: (+55 43) 3255-3131

E-mail: rolandia@ahk-diplo.de | Site: www.ahkbrasil.com

Escritório - Vitória

Representante: Joern Duus

Rua José Alexandre Buaiz, 300 - Ed. Enseada do Suá,

loja 4 | BR 29050-565 Vitória-ES

Tel.: (+55 27) 3325-3107 | Fax: (+55 27) 3325-3881

E-mail: vitoria@hk-diplo.de | Site: www.ahkbrasil.com

Parceiros no German Business Center

Partner im German Business Center

Instituições | Institutionen



Sustentabilidade | Nachhaltigkeit



Destino Alemanha | Standortwerbung Deutschland



Transferência de Tecnologia | Technologietransfer



Meios de Comunicação | Medien



Empresas | Unternehmen



2015



2016